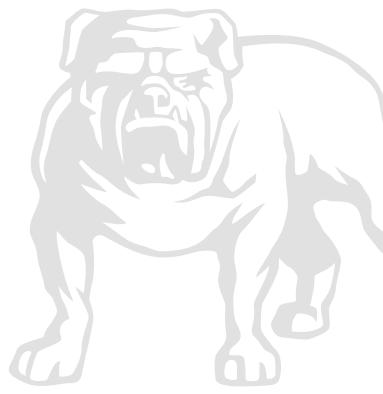


# General safety warnings

for corded and cordless power tools





# Contents

<b>ar</b>	تحذيرات السلامة العامة لاستخدام الأدوات الكهربائية .....	4	▶	🔗
<b>bg</b>	Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти.....	6	▶	🔗
<b>cs</b>	Všeobecná upozornění k bezpečnosti poháněných přístrojů.....	8	▶	🔗
<b>da</b>	Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj .....	10	▶	🔗
<b>de</b>	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	12	▶	🔗
<b>el</b>	Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	14	▶	🔗
<b>en</b>	General Power Tool Safety Warnings.....	16	▶	🔗
<b>es</b>	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas .....	18	▶	🔗
<b>et</b>	Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistadega töötamisel.....	20	▶	🔗
<b>fi</b>	Sähköhiomakoneita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita.....	22	▶	🔗
<b>fr</b>	Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques .....	24	▶	🔗
<b>hr</b>	Opća sigurnosna upozorenja u vezi s električnim alatima.....	26	▶	🔗
<b>hu</b>	Szerszámgépekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályzat .....	28	▶	🔗
<b>it</b>	Avvertenze Generali di Pericolo per Elettrotensile.....	30	▶	🔗
<b>ja</b>	電動工具に関する一般的な安全上のご注意 .....	32	▶	🔗
<b>ko</b>	전동 공구 안전성과 관련된 일반적인 주의 사항 .....	34	▶	🔗
<b>lt</b>	Bendrosios elektros prietaiso saugaus naudojimo taisyklės .....	36	▶	🔗
<b>lv</b>	Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem.....	38	▶	🔗
<b>mk</b>	Општи безбедносни предупредувања за електрични алати .....	40	▶	🔗
<b>nl</b>	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschapmachines .....	42	▶	🔗
<b>no</b>	Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy .....	44	▶	🔗
<b>pl</b>	Ogólne zasady bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzi .....	46	▶	🔗
<b>pt</b>	Instruções Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas .....	48	▶	🔗
<b>ro</b>	Avertizări de siguranță pentru uneltele de uz general .....	50	▶	🔗
<b>ru</b>	Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом .....	52	▶	🔗
<b>sl</b>	Splošna varnostna opozorila za električno orodje .....	54	▶	🔗
<b>sr</b>	Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate .....	56	▶	🔗
<b>sv</b>	Allmänna säkerhetsregler för elverktyg .....	58	▶	🔗
<b>tr</b>	Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları .....	60	▶	🔗
<b>zh</b>	电动工具通用安全警告 .....	62	▶	🔗

# تحذيرات السلامة العامة لاستخدام الأدوات الكهربائية

ترجمة الإرشادات الأصلية.



تحذير يرجى قراءة جميع تحذيرات السلامة وجميع الإرشادات. قد ينتج عن عدم الالتزام باتباع التحذيرات والإرشادات حدوث صدمة كهربائية أو انفجار حريق وأو حادث إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والإرشادات كمراجع في المستقبل. يشير مصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى أداتك الكهربائية التي تعمل من مصدر الكهرباء الرئيس (موصلة بالكهرباء) أو إلى أداتك الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير الموصولة بالكهرباء).

## 1. سلامة منطقة العمل

- (ا) حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. تؤدي بنيات العمل غير المنظمة أو المظلمة إلى وقوع حوادث.
- (ب) لا تشغل أدوات كهربائية في أجواء قابلة للانفجار، على سبيل المثال في وجود سوانح، أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تصدر الأدوات الكهربائية شرارة قد تتسبب في إشعال الغبار أو الانفجارات.
- (ج) احرص على عدم اقتراب الأطفال أو المترفين أثناء تشغيل أداة كهربائية. حيث قد تتسبب عمليات الإلقاء في فقدان التحكم بالماكينة.

## 2. السلامة الكهربائية

- (ا) يتمنى أن يتطرق قوايس الأدوات الكهربائية مع المقبس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم أي قوايس محمل متصلة بأدوات كهربائية مورضة. سبودي استخدام قابس غير معدل ومقاييس مطابقة إلى تقليل خطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- (ب) تحذن للتلامس الحسدي مع أي أسطح مورضة مثل الآلات والأجهزة المشعة والمجالات الكهربائية والملاجات. فقد تزداد مخاطر التعرض لصدمة كهربائية إذا أصيبي جسسك مورضاً.
- (ج) لا تجعل الأدوات الكهربائية عرضة للمطر أو البول. سبوزد دخول المياه إلى الجهاز من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (د) لا تسمى استخدام الكبل. لا تستخدم الكبل أبداً في حل الأدوات الكهربائية أو سحبها أو فصلها من مصدر الطاقة. احفظ الكبل بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزبد الكابلات الدالة أو المتشابكة من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (هـ) في حال تشغيل أداة كهربائية بالخارج، استخدم كبل تعدد ملائم للاستخدام بالخارج. حيث يؤدي استخدام كبل مناسب بالخارج إلى تقليل مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (و) إذا أغلصت تحذير تشغيل أداة كهربائية في مكان رطب، فاستخدم الإمداد المحمي ل ADA تعمل بالتيار المتبقي (RCD). يؤدي استخدام الأداة التي تعمل بالتيار المتبقي إلى تقليل مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.

## 3. السلامة الشخصية

- (ا) كن يقظاً، وانتبه جيداً لما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة كهربائية عندما تكون مرهقاً أو تكون تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو تأثير الدواء. قد يتوجه من تشغيل الأدوات الكهربائية في لحظة سهو أو غفلة وقوع إصابة شخصية خطيرة.
- (ب) استخدم عادات الآمنة وآمنة للعيون. لا شك أن استخدام معدات الوقاية المناسبة مثل قناع الغبار وأحادية سلامة مضادة للانزلاق وقحة صلبة وآمنة للأس وآمنة للأنف سهل من وقوع أي إصابات خطيرة.
- (ج) تحذن بدء التشغيل دون قصد. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الكهرباء وأو وحدة البطارية، أو الإمساك بالأداة أو حملها. إن حمل الأدوات الكهربائية وإمساك بها على مفتاح التشغيل أو توصيل الأدوات الكهربائية بمصدر الطاقة وفتح التشغيل بها على وضع التشغيل يزيد من وقوع الحوادث.
- (د) ازل أي مفتاح ضبط أو مفتاح براغي قبل بدء تشغيل الأداة الكهربائية. إن ثبيت مفتاح براغي أو مفتاح ضبط بجزء دوار بالأداة الكهربائية قد ينتج عنه وقوع إصابة شخصية.
- (هـ) لا تتجاوز سافة الطول المقررة. حافظ على الاستقرار والاتزان الملائم للماكينة في جميع الأوقات. يمكن ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في مواقع غير متوقفة.
- (و) ارتدي ملابس ملائمة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتفظ بشعرك وملابسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة، أو قطع المجوهرات أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.
- (ز) في حال تزويد الأجهزة لتوصيل جهاز إزالة الغبار ومرافق التجميع، تأكد من توصيلها جيداً واستخدامها المناسب. يمكن أن يؤدي استخدام جهاز تجميع الغبار إلى خفض المخاطر التي تتعلق بالغاز.
- (حـ) لا تدع الآلة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للماكينات تجعلك متساهلاً وتتجاهل مبادئ سلامة استخدام الماكينة. قد يتسبب أي تصرف صادر بدون مبالاة في التعرض لإصابة خطيرة في غضون جزء من الثانية.

## 4. استخدام الأدوات الكهربائية والعتبة بها

- (ا) لا تستخدم القوة مع الماكينة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لغرضك. ستؤدي الأداة الكهربائية الصحيحة العمل بشكل أفضل وأمن بالسرعة التي صممتم من أجلها.
- (ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية في حال عدم القدرة على تشغيلها أو إيقاف تشغيلها من خلال المفتاح. تمثل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها من خلال المفتاح خطراً وجهاً لصريحها.
- (جـ) افصل القابس من مصدر الطاقة وأو وحدة البطارية من الأداة قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من مخاطر تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

- (د) خذن الأدوات الكهربائية الخامدة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المعتمدين على هذه الأداة الكهربائية أو هذه الإرشادات بتشغيل الأداة الكهربائية. تشكل الأدوات الكهربائية خطراً إذا وقعت في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- (هـ) صيانة الأدوات الكهربائية والملحقات. تتحقق مما إذا كان هناك عدم ملامحة معاذرة الأجزاء المتحركة أو تبيها، أو انكسار أحد الأجزاء أو أي حالة أخرى من شأنها أن توفر على تشغيل الأداة الكهربائية. إذا كانت الأداة الكهربائية تالفة، يجب تصليحها قبل الاستخدام، إذ تقع العديد من الحوادث نتيجة للصيانة البدنية للأدوات الكهربائية.
- (و) احتفظ بأدوات القطع حادة ونظيفة. تكون أدوات القطع التي جرى صيانتها جيداً والمزروعة بمحواف حادة أقل عرضة للثنى وأسهل في التحكم.
- (ز) استخدم الأداة الكهربائية، والملحقات وأقلام القطع وما إلى ذلك بالتوافق مع الإرشادات، مع الأخذ في الحسبان ظروف العمل والعمل المراد القيام به. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.
- (ح) حافظ على جفاف ونظافة المقابض وأسطح الإمساك بالماكينة وتتأكد من خلوها من الزيوت والشحوم.
- لا تساعد المقابض وأسطح الإمساك الزرقة ب أمساك الماكينة على نحو أمن والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

## 5. استخدام أداة البطارية والعنابة بها

- (أ) لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة. فالشاحن الذي يناسب أحد أنواع حزمة البطارية قد يؤدي إلى حدوث حريق في حالة استخدامه مع نوع آخر لحزمة البطارية.
- (ب) استخدم أدوات الطاقة فقط مع حزم البطاريات المعدة لها خصيصاً. قد يؤدي استخدام حزم أخرى للبطارية إلى حدوث إصابة أو حريق.
- (ج) في حالة عدم استخدام حزمة البطارية، احتفظ بها بعيداً عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق، أو الق LOD المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة، التي يمكنها الاتصال من طرف لأخر. قد ينتج عن تقصير أطراف سلك البطارية حدوث حروق أو نشوب النيران.
- (د) في بعض الظروف غير الطبيعية، قد تخرج مادة سائلة من البطارية، فتتسبب ملامستها عن طريق الخطأ، أغسلها بالماء. إذا وصل السائل للعينين، فبادر بالحصول على مساعدة طبية. قد تتسبب المادة السائلة التي تخرج من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.
- (هـ) لا تستخدم أي مجموعة بطاريات أو أي أدوات تالفة أو معلنة. قد ينتج عن البطاريات التالفة أو المعلنة سلوك غير متوقع يتسبب عنه حريق أو انفجار أو التعرض لمخاطر إصابة.
- (و) لا تعرّض مجموعة البطارية أو الماكينة للنار أو درجة الحرارة الزائدة. قد ينشأ عن تعرّض الماكينة للنار أو درجة حرارة تتجاوز 130 درجة مئوية حدوث انفجار.
- (ز) اتبع جميع الإرشادات الخاصة بالشحن ولا تشنح مجموعة البطاريات أو الماكينة في درجة حرارة تتجاوز نطاق درجة الحرارة المحدد في الإرشادات. اتبع جميع الإرشادات الخاصة بالشحن ولا تشنح مجموعة البطاريات أو الماكينة في درجة حرارة تتجاوز نطاق درجة الحرارة المحدد في الإرشادات.

## 6. الصيانة

- (أ) يجب إجراء الصيانة لأداتك الكهربائية من قبل شخص مؤهل يستخدم فقط قطع الاستبدال المطابقة للمواصفات. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.
- (ب) لا تقم بصيانة البطاريات التالفة مطلقاً. يجب إجراء صيانة مجموعات البطاريات من قبل المصنع أو مزود الصيانة المعتمد فقط.

# Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

Превод на оригиналните инструкции.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на тези предупреждения и инструкции може да доведе до удар от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.** Терминът „електрически инструмент“ в настоящите предупреждения се отнася до вашия захранван от мрежата (кабелен) електрически инструмент или захранван от батерии (акумулаторен) инструмент.

## 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте чистота и адекватно осветление на работното място.** Неподредените или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например, в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти са източник на искри, които може да възпламенят праха или пárите.
- b) **Дръжте деца и външни лица далеч, докато работите с електрически инструмент.** Всяко ваше разсейване може да доведе до загуба на контрол върху машината.

## 2. Електробезопасност

- a) **Щепелите на електрическите инструменти трябва да съответстват на мрежовия контакт.** Никога не модифицирайте щепела по каквото и да е начин. Не използвайте адаптерни щепели със заземени (замасени) електрически инструменти. Немодифицираните щепели и съответстващите им мрежови контакти намаляват риска от удар от електрически ток.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от електрически ток, ако вашето тяло е заземено или замасено.
- b) **Не излагайте електрическите инструменти на въздействието на дъжд или във влажни условия.** Проникалата в електрическия инструмент вода увеличава риска от удар от електрически ток.
- c) **Отнасяйте се внимателно към захранващия кабел.** Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване от мрежовия контакт на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повредените или заплетени кабели повишават риска от удар от електрически ток.
- d) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте разклонител, който е подходящ за работа на открито.** Употребата на кабел, годен за работа на открито, намалява риска от удар от електрически ток.
- e) **Когато се налага работа с електрическия инструмент на влажни места, използвайте захранване защитено с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Употребата на ДТЗ намалява риска от удар от електрически ток.

## 3. Лична безопасност

- a) **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или под влиянието на наркотики, алкохол или медикаменти. Дори един миг невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- b) **Използвайте личните предпазни средства.** Винаги носете защита за очите.
- b) **Винаги носете защита за очите.** Защитните средства, като например дихателна маска, нехълзгащи се защитни обувки, каска или защита за слуха, за съответните работни условия ще намалят телесните наранявания.
- b) **Не допускайте неволно стартиране на машините.** Уверете се, че превключвателят е в позиция изключено, преди да свържете машините към електрозахранвания източник и/или акумулаторните батерии, преди да вземете или носите инструмента.
- b) **Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен върху превключвателя или включването към захранването на електрически инструменти, чийто превключватели са на позиция включено, е предпоставка за инциденти.**
- c) **Отстраните всички ключове за регулиране или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Гаечен или друг тип ключ оставен в прикрепено състояние към въртяща се част на електрическия инструмент може да доведе до лично нараняване.
- d) **Не се противайте.** Поддържайте стабилна позиция и равновесие по всяко време.
- d) **Това ви позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.**
- e) **Обличайте се подходящо.** Не носете свободно висящи дрехи или бижута.
- e) **Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Свободно висящите дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати и увлечени от движещите се части.

- ж) **Ако е осигурено оборудване за свързване към устройства за прахоулавяне и прахосъбиране, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на средства за прахоулавяне и прахосъбиране може да намали опасностите свързани с работния прах.
- х) **Не допускайте рутината, придобита при често използване на инструменти, да ви направи небдителни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежко нараняване за част от секундата.

#### **4. Използване и грижи за електрическия инструмент**

- а) **Не форсирайте електрическия инструмент. Използвайте правилният електрически инструмент за конкретната задача.** Правилният електрически инструмент ще изпълни по-добре и по-безопасно задачата, със скоростта, за която е бил проектиран.
- б) **Не използвайте електрическия инструмент, ако неговият превключвател не се включва и изключва.** Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепселя от захранващия източник и/или акумулаторните батерии от електрическия инструмент, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на електрически инструменти.** Тези профилактични мерки за безопасност намаляват риска от неволното включване на електрически инструмент.
- г) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от ръцете на деца и не позволяйте на лица, незапознати с електрическия инструмент или настоящите инструкции да работят с електрическия инструмент.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- д) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверявайте за загуба на центровка или залягане на движещи се части, счупване на части и всяка друго състояние, което може да окаже влияние върху работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, дайте електрическия инструмент на сервиз за ремонт, преди повторна употреба.** Много инциденти са причинени от лошо поддържане на електрически инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да заядат и са по-лесни за управление.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструменталните накрайници и др. в съответствие с тези инструкции, като имате предвид работните условия и предстоящата задача.** Използването на електрическия инструмент за операции, които се различават от неговото предназначение може да доведе до опасна ситуация.
- х) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и грес.** Хълзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

#### **5. Употреба и грижа за устройство с батерия**

- а) **Зареждайте само със зарядното устройство, препоръчано от производителя.** Зарядно устройство, което не е подходящо за типа батерия, може да предизвика опасност от пожар при употреба с различна батерия.
- б) **Използвайте електрическите инструменти само със специално определените батерии.** Използването на всяка други батерии може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- в) **Когато батерията не се използва, я съхранявайте далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други метални предмети, които могат да окъсят изводите.** Окъсяването на изводите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- г) **При случаи на злоупотреба възможно изтичането на течност от батерията; избягвайте контакт. Ако възникне контакт, промийте с вода.** Ако течността попадне в очите, потърсете медицинска помощ. Течността, изтекла от батерията, може да причини възпаление или изгаряния.
- е) **Не използвайте батерия или инструмент, ако са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии може да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- ж) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
- х) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### **6. Сервиз**

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за сервиз от квалифициран монтър, който използва само идентични части за подмяна.** Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батериите трябва да се извърши само от производителя или уполномощени сервисни представители.

# Všeobecná upozornění k bezpečnosti poháněných přístrojů

Překlad původních instrukcí.



**VÝSTRAHA** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážnému poranění.

**Uschovujte všechna upozornění a pokyny pro další použití.** Termín „poháněný přístroj“ uváděný v upozorněních se vztahuje k vašemu poháněnému přístroji napájenému ze sítě (s kabelem) nebo z baterií (bez kabelu).

## 1. Bezpečnost pracoviště

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** V neuklizeném a tmavém prostoru dochází snadno k nehodám.
- Nepoužívejte poháněné přístroje ve výbušném prostředí, jako je v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Poháněné přístroje tvoří jiskry, které mohou vyvolat vznícení prachu či výparů.
- Při práci s poháněným přístrojem nepovolte přístup dětem a nepovolovaným osobám.** Rozptylováním pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Bezpečnost poháněných zařízení

- Zástrčky poháněných přístrojů musí odpovídat příslušným zásuvkám. Nikdy zástrčky žádným způsobem neupravujte.** U uzemněných poháněných přístrojů nepoužívejte rozvodné zástrčky. U nezměněných zástrček a shodných zásuvek je nižší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zamezte kontaktu částí těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubní vedení, radiátory, rozvody a chladicí zařízení.** Je-li vaše tělo uzemněné, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte poháněné přístroje dešti nebo vlhkosti.** Voda, která se může dostat do poháněného přístroje, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, než pro který je určen.** Nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo k odpojování poháněného přístroje. **Udržujte kabel ve vzdálenosti od zdrojů tepla, kapalných maziv, ostrých okrajů a pohyblivých součástí.** Poškozené nebo zapletené kably zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s poháněným přístrojem vně budovy, používejte prodlužovací kabel vhodný k venkovnímu použití.** Použití kabelu vhodného k venkovnímu použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je-li nezbytné pracovat s poháněným přístrojem ve vlnitém prostředí, použijte zdroj s ochranou proti zbytkovému proudu (RCD).** Použití zařízení RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- Při práci s poháněným přístrojem budte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum.** **Nepoužívejte poháněný přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Chvíle nepozornosti při práci s poháněným přístrojem může způsobit vážné poranění osob.
- Používejte prostředky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, bezpečnostní boty proti skluzu, přilba a ochrana uší snižují riziko poranění osob.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje.** Před připojením ke zdroji napájení, **baterii(í)m, uchopením nebo přenášením poháněného přístroje ověřte, že je hlavní spínač vypnut.** Při přenášení poháněného přístroje s prstem na hlavním spínači nebo nabíjení se zapnutým spínačem dochází snadno k nehodám.
- Před zapnutím poháněného přístroje odstraňte utahovací klíč.** Klíč ponechaný na otočné součásti poháněného přístroje může způsobit poranění osob.
- Nenatahujte se s přístrojem mimo bezpečný dosah.** Vždy stůjte pevně na nohou a udržujte rovnováhu. Tím se umožňuje lepší ovládání poháněného přístroje v neočekávaných situacích.
- Noste vhodné obléčení. Nenoste volný oděv ani šperky.** Vlasy, oděv a rukavice udržujte ve vzdálenosti od pohyblivých součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohyblivých součástech zachytit.
- Je-li přístroj opatřen připojením k zařízení pro odsávání a shromažďování prachu, ověřte, že je zařízení připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit riziko spojené s tvorbou prachu.
- Nenechte se ukolébat častým používáním nástrojů k tomu, abyste začali ignorovat bezpečnostní zásady pro jejich používání.** Neuvážená akce může během zlomku vteřiny způsobit vážné poranění.

#### **4. Použití poháněného přístroje a péče o něj**

- a) **Nepouživejte náradí silou. Použivejte správný přístroj určený pro vaši aplikaci.** Správný přístroj provede úkol lépe, bezpečně a rychlostí, pro kterou je určen.
- b) **Nepouživejte poháněný přístroj, pokud hlavní spínač nefunguje.** Poháněný přístroj, který nelze ovládat hlavním spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před úpravou nastavení, výměnou příslušenství nebo uložením poháněného přístroje odpojte zástrčku ze zdroje napájení nebo baterie od poháněného přístroje.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko neúmyslného spuštění poháněného přístroje.
- d) **Nepoužívané poháněné přístroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s přístrojem ani s témito pokyny, aby jej obsluhovaly.** Poháněné přístroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.
- e) **Pečujte o náradí i příslušenství. Kontrolujte seřízení a přitažení pohyblivých součástí, poškození součástí a jakýkoli stav, který může ovlivnit funkci poháněného přístroje. V případě poškození nechte přístroj před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno nedostatečně udržovanými poháněnými přístroji.
- f) **Obráběcí nástroje udržujte nabroušené a čisté.** U náležitě udržovaných obráběcích nástrojů s ostrými hranami je nižší pravděpodobnost jejich zadření a snadněji se ovládají.
- g) **Tento poháněný přístroj, jeho příslušenství a vsazené nástroje používejte v souladu s témito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděný pracovní úkol.** Použití poháněného přístroje pro jiný účel, než pro který je určen, může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopné plochy suché, čisté a zbavené oleje i mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání přístroje v neočekávaných situacích.

#### **5. Používání baterií a péče o ně**

- a) **Baterie nabíjejte jen pomocí nabíječky určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro určitý typ bateriových modulů může u jiných modulů způsobit vznik požáru.
- b) **Náradí používejte jen spolu s určeným typem baterií.** Při použití jiného typu baterií může dojít ke zranění osob nebo vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný bateriový modul/baterie neskladujte v blízkosti jiných kovových objektů, například sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou propojit oba vývody baterie.** Spojení vývodů baterií může způsobit jejich opálení nebo vyvolat požár.
- d) **Při nesprávném zacházení může z baterie uniknout kapalina – nedotýkejte se jí zasažených míst.** V případě kontaktu s kapalinou zasažené místo hojně opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte ihned lékaře. Kapalina vytékající z baterií může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte baterie nebo nástroje, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat neočekávané chování, které může způsobit požár, výbuch nebo jiné ohrožení zdraví.
- f) **Nevystavujte baterie ani nástroje ohni nebo nadměrné teplotě.** Požár nebo teplota vyšší než 130 °C může způsobit explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte baterie ani nástroj mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo povolený rozsah může způsobit poškození baterie a zvyšuje riziko požáru.

#### **6. Servis**

- a) **Servis vašeho poháněného přístroje svěřujte vyškoleným servisním technikům používajícím pouze identické náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti poháněného přístroje.
- b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.** Údržbu baterií smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

# Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj

Oversættelse af den originale brugsanvisning.



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.** Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne refererer til elektrisk værktøj med strømforsyning fra lysnettet (med ledning) eller batteridrevet elektrisk værktøj (uden ledning).

## 1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ryddelig og godt.** Overfyldte eller mørke områder inviterer til ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj i omgivelser med eksplorationsfare såsom ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller stov.** Elektrisk værktøj skaber gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og tilskuere på afstand, mens et elektrisk værktøj er i brug.** Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Stikkene til elektrisk værktøj skal passe til udtaget. Modificér aldrig stikket på nogen måde. Der må aldrig benyttes nogen form for adapterstik til jordet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og udtag, der passer hertil, vil formindsk risikoen for at få elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader såsom vandrør, radiatorer, komfurter og køleskabe.** Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet.
- Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn eller fugt.** Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for at få et elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj, træk heller ikke i ledningen for at flytte eller afbryde det. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for at få et elektrisk stød.
- Når man bruger et elektrisk værktøj udendørs, skal der bruges en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning beregnet til udendørs brug formindsker risikoen for at få et elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge et elektrisk værktøj i fugtige omgivelser, brug da en strømforsyning beskyttet med en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder formindsker risikoen for at få elektrisk stød.

## 3. Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du gør, og brug sund fornuft, når du bruger et elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af elektrisk værktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedstøj. Bær altid beskyttelsesbriller.** Brugen af beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn alt efter forholdene vil reducere omfanget af personskader.
- Sørg for, at værktøjet ikke kan starte, uden at det var hensigten. Tjek at kontakten er i stillingen "afbrudt", før du tilslutter en strømkilde og/eller et batteri, samt før du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære elektrisk værktøj med fingeren på kontakten eller at tilslutte strømmen til elektrisk værktøj med kontakten slæt til inviterer til ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før du tænder for det elektriske værktøj.** En skruenøgle eller andet, som er efterladt fastgjort til en roterende del af det elektriske værktøj, kan forårsage personskade.
- Prøv ikke at række for langt ud. Sørg for altid at stå med et solid fodfæste og i god balance.** Dette muliggør bedre styr på det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Vær iført en hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker borte fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Hvis der forefindes udstyr til tilslutning af udstyr til fjernelse og opsamling af stov, skal det sikres, at disse er tilsluttet og benyttes korrekt.** Opsamling af stov kan reducere stovrelaterede risici.
- Ignorer aldrig sikkerhedsprincipper ved brug af værktøj. Heller ikke selvom du benytter værktøjet hyppigt og er en rutineret bruger.** En ufersiktig handling kan på en brokdel af et sekund resultere i alvorlige skader.

## 4. Brug og pleje af elektrisk værktøj

- a) **Pres ikke elektrisk værktøj. Brug det korrekte elektriske værktøj til formålet.** Det korrekte elektriske værktøj vil løse opgaven bedre og sikrere med den hastighed, som det er konstrueret til.
- b) **Brug ikke det elektriske værktøj, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen.** Et hvilket som helst elektrisk værktøj, som ikke kan styres med afbryderen er farligt og skal repareres.
- c) **Fjern stikket fra udtaget og/eller batteriet fra det elektriske værktøj, før du udfører justeringer, udskifter tilbehør eller lægger elektrisk værktøj til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at det elektriske værktøj startes ved en fejl.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller denne vejledning, benytte det.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke er instrueret i brugen af det.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj og tilbehør. Tjek, at de bevægelige dele er korrekt og sikert monteret, at der ikke er dele, der er knækket, eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion. Er elværktøjet beskadiget, skal det repareres, før det tages i brug.** Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Passende vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast og er nemmere at styre.
- g) **Det elektriske værktøj, tilbehør, dele osv. skal bruges i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til de aktuelle arbejdsbetingelser og arbejdets art.** Brugen af dette elværktøj til opgaver, det ikke er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Sørg for at greb og gribeflader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader kan umuliggøre en sikker håndtering og kontrol over værktøjet hvis der opstår uforudsete situationer

## 5. Brug og pleje af batteriværktøj

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som producenten har oplyst.** Benyttes en oplader, der er beregnet til én batteritype, til en anden type batterier, kan det medføre risiko for brand.
- b) **Benyt kun elværktøj sammen med de batterier, der er specielt designet til værktøjet.** Brugen af alle andre slags batterier kan medføre risiko for skader og brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, må det ikke opbevares sammen med andre metalgenstande som fx papirclips, mønter, nøgler, sør, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde batteriets terminaler.** Kortslutning mellem batteriterminalerne kan forårsage brandskader eller brand.
- d) **Udsættes batteriet for vold eller misbrug, kan der sprøjte væske ud fra batteriet; undgå kontakt med den. Skyl med vand, hvis væsken kommer i kontakt med huden. Søg desuden også lægehjælp, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.** Væske fra batteriet kan medføre irritation eller brandskader.
- e) **Anvend ikke batteripakker eller værktøj der er beskadiget eller blevet modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigtigt med risiko for brand, eksplosion eller skader til følge.
- f) **Udsæt ikke batteripakke eller værktøj for ild eller ekstreme temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger vedr. opladning, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet ved temperaturer der ligger uden for det interval der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand

## 6. Service

- a) **Elværktøjet bør serviceieres af en kvalificeret reparatør, som kun bruger originale reservedele.** Dette vil sikre, at værktøjet vedbliver at være sikkert at benytte.
- b) **Forsøg aldrig selv at udføre service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker må kun udføres af producenten eller en autoriseret serviceleverandør.

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung.



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihre netzbetriebenen Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder akkubetriebenen Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.** Unordnung und dunkle Arbeitsplätze können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapter gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags wird deutlich erhöht, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug fern von Regen und Nässe.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräte Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Gebrauch eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzkleidung, wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm oder Gehörschutz für angemessene Arbeitsbedingungen verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an den Strom anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die sich in einem sich drehenden Geräteteil befinden, können zu Verletzungen führen.
- Lehnen Sie sich nicht weit nach vorn über.** Stehen Sie sicher auf dem Boden und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Geräteteilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Staubauflageeinrichtungen angebracht werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die Gefährdung durch Staub verringern.
- h) **Achten Sie darauf, dass die Routine, die Sie durch den regelmäßigen Gebrauch von Werkzeugen erhalten haben, nicht dazu führt, dass Sie nachlässig werden und die Sicherheitsprinzipien vernachlässigen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a) **Überlasten Sie das Werkzeug nicht.** Verwenden Sie das für Ihre Arbeit bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn es mit dem Schalter nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Elektrowerkzeug, das sich mit dem Schalter nicht bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät verstauen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör.** Sie, ob die beweglichen Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob Teile abgebrochen oder so beschädigt sind, dass die Bedienung des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle sind Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidekanten verklemmen seltener und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend dieser Bedienungsanleitung und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Sorgen Sie dafür, dass Griffen und Griffflächen trocken, sauber sowie frei von Öl und Schmierfett sind.** Rutschige Griffen und Griffflächen machen es unmöglich, das Werkzeug sicher zu handhaben und in unerwarteten Situationen zu kontrollieren.

#### **5. Verwendung und Pflege von Akku-Werkzeugen**

- a) **Verwenden Sie zum Laden nur das vom Hersteller angegebene Ladegerät.** Es besteht Brandgefahr, wenn ein Ladegerät zum Aufladen eines Akkus verwendet wird, der nicht für dieses Ladegerät geeignet ist.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den spezifischen, zum Gerät passenden Akkus.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Brand oder Verletzungen führen.
- c) **Lagern Sie den Akku nicht in der Nähe von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der beiden Pole verursachen können.** Ein Kurzschließen der Akku-Pole kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
- d) **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; Kontakt vermeiden.** Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt einen Arzt aufsuchen. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen und Verbrennungen verursachen.
- e) **Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt sind oder modifiziert wurden.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unberechenbares Verhalten zeigen, das Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr nach sich ziehen kann.
- f) **Schützen Sie Akku oder Werkzeug vor Feuer oder hohen Temperaturen.** Eine Exposition gegenüber Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu einer Explosion führen.
- g) **Folgen Sie den Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegeben Temperaturbereichs.** Inkorrekte Laden oder das Laden bei Temperaturen außerhalb des spezifizierten Temperaturbereichs kann die Brandgefahr erhöhen und den Akku beschädigen.

#### **6. Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Beschädigte Akkus niemals warten.** Akkus dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicewerkstätten gewartet werden.

# Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη τηρήσης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.** Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Να διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό. Εάν ο χώρος είναι ακατάστατος ή σκοτεινός, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν στινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή καπνών.
- Κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, απομακρύνετε παιδιά και παρευρισκόμενους. Ενδέχεται να αποστάσουν την προσοχή σας και να χάσετε τον έλεγχο.

## 2. Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξέντων κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας γειωθεί.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Τυχόν εισώχρηση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να μεταχειρίζεστε σωστά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήγετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγή θερμότητας, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά ή μπερδεύεται κάπου, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλώδιου που ενδέκινται για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- (στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή με προστασία ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση προστασίας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να παρακολουθείτε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε μέσα απομίκησης προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα για την προστασία από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος ή οι ωτασπίδες που χρησιμοποιούνται για κατάλληλες συνθήκες μειώνουν το ενδεχόμενο τραυματισμού.
- Αποτρέψτε το ενδεχόμενο ακούσιας έναρξης της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενέργοτοποίσης (Off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, πριν το πάσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στην πρίζα των ηλεκτρικών εργαλείων με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (On) μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση στιγμάτων.
- Πριν ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε οποιοδήποτε ρυθμιστικό κλειδί. Εάν κάποιο κλειδί παραμείνει προσαρτημένο σε περιστρέψομένο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην τεντώνεστε υπερβολικά για να φτάσετε σε σημεία που δεν φτάνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε καλή ισορροπία συνεχώς. Ετοι, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν μη αναμενόμενη κατάσταση.
- (στ) Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.

- ζ) Εάν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστημάτων συλλογής σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη δημιουργία σκόνης.
- η) Μην αρίγνετε την εξοικείωση που αποκτάτε με τη συχνή χρήση του εργαλείου να σας οδηγήσει σε υπερβολικό εφησυχασμό και στην αμέλεια των αρχών ασφάλειας κατά την εργασία με το εργαλείο. Μία επιπλόαια κίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα δευτερολέπτου.

#### **4. Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου**

- α) Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο ισχύος. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα, στο βαθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.
- β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και/ή την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάσσετε τα σβήστα ηλεκτρικά μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- ε) Συντηρείτε τα εργαλεία ισχύος και τα εξαρτήματά τους. Ελέγχετε για τυχόν ελλιπή ευθυγράμμιση ή κόλλημα των κινούμενων μερών, θραύση μερών ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, παραδώστε το για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά αποχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ) Να διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κοπτικές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και είναι πιο εύκολα στον χειρισμό.
- ζ) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες του κ.λπ. ακολουθώντας αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Αν οι λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος είναι ολισθηρές, δεν θα είστε σε θέση να χειρίζεστε με ασφάλεια και να ελέγχετε το εργαλείο υπό απρόσπτες συνθήκες.

#### **5. Χρήση και φροντίδα εργαλείου μπαταρίας**

- α) Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που προβλέπει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με διαφορετική συστοιχία μπαταριών.
- β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες μπαταριών που προβλέπονται ειδικά για αυτά. Η χρήση οποιαδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- γ) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν είναι σε χρήση, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να συνδέσουν τους πόλους. Το βραχικύλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Υπό συνθήκες καταχρηστικής χρήσης ενδέχεται να εκλυθεί υγρό από την μπαταρία. Σε τέτοια περίπτωση, αποφύγετε την επαφή. Αν υπάρχει επαφή κατά λάθος, ζεπτύνετε με νερό. Αν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκλύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθίσματος ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που εμφανίζει ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Μια μπαταρία που εμφανίζει ζημιά ή έχει τροποποιηθεί μπορεί να παρουσιάσει απρόβλεπτη συμπεριφορά που ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία που ξεπερνά τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Τρεπτείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους τιμών θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες. Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασία εκτός του συνιστώμενου εύρους τιμών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### **6. Σέρβις**

- α) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Είσι διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην εκτελείτε ποτέ σέρβις σε μπαταρίες που εμφανίζουν ζημιά. Το σέρβις σε μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους φορείς του σέρβις.

# General Power Tool Safety Warnings

Original instructions.



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. **Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in tools when the switch is in the on-position invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## **5. Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## **6. Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

# Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

Instrucciones originales.



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada a batería (sin cable de alimentación).

## 1. Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

## 2. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- No abuse del cable.** **No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

## 3. Seguridad personal

- Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- Use equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos.** Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.
- Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "paro" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen en interruptor en posición "marcha" invita a accidentes.
- Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- No se sobrepare. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

- g) Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

#### **4. Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica**

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.
- b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de "marcha" a "paro" e inversamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- d) Consserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobemente mantenidas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- g) Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.
- h) Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### **5. Utilización de las herramientas que funcionan a baterías y precauciones de empleo**

- a) Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de bloque de baterías puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro bloque de baterías.
- b) Use las herramientas solamente con los bloques de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro bloque de baterías puede ocasionar un peligro de daños e incendio.
- c) Cuando el bloque de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros pequeños objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un borne al otro.** Un cortocircuito entre ambos bornes de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones abusivas, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. Si el líquido toca a los ojos, busque ayuda médica adicionalmente.** El líquido derramado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) No use un bloque de baterías o una herramienta a baterías que ha sido dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible provocando un fuego, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) No exponga un bloque de baterías o una herramienta a baterías al fuego o a una temperatura excesiva.** Una exposición al fuego o a una temperatura superior a 130°C pueden provocar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el bloque de baterías o la herramienta a batería fuera del margen de temperaturas especificadas en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de fuego.

#### **6. Servicio**

- a) Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- b) No efectúe jamás operación de mantenimiento sobre bloques de baterías dañados.** Es conveniente que el mantenimiento de los bloques de baterías sea solamente efectuado por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

# Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistadega töötamisel

Originaaljuhendi tõlge.



**HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutusalased hoiatused ja juhisid. Hoiustute ja juhiste mittejärgimisel võite saada elektrilöögi, põhjustada tuleohu ja/või tõsiseid tervisekahjustusi.

## Hoidke ohutusnõuded ja kasutusjuhised käepärases kohas selliselt, et neid oleks alati võimalik lugeda.

Mõiste „elektriline tööriist“ hoiatustel tähistab nii elektrivõrgust (juhtme abil) saadava toitega töötavaid kui ka akutoitega (ilmu juhtmeta toitel) töötavaid elektrilisi tööriistu.

## 1. Ohutusnõuded töökohal

- a) **Töökohal tuleb tagada puhtus ja hea valgustus.** Risustatud töökoht või ebapiisav valgustus soodustavad önnetusjuhtumite esinemist.
- b) **Ärge töötage elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kui töökohal on tuleohlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis omakorda võivad süüdata tolmu või gaase.
- c) **Hoidke lapsed töökohast eemal, kui töötate elektrilise tööriistaga.** Kui väheneb vahetu tähelepanu tehtavale töölle, võite kaotada kontrolli tööriista juhtimise üle.

## 2. Elektriohutuse nõuded

- a) **Elektrilise tööriista toitejuhtme pistik peab olema pistikupesaga ühilduv. Pistikut on keelatud mis tahes viisil kohandada või ümber ehitada.** Ärge kasutage maandusega (nullitud) tööriistade vooluvõrku ühendamisel pistiku vahetükki. Muudatusteta pistikute ja nendega ühilduvate pistikupesade kasutamisel väheneb elektrilöögi saamise oht.
- b) **Vältige keha kokkupuutumist maandatud või nullitud pindadega, näiteks torustikud, radiaatorid, pliidid ja külmutusseadmed.** Kui tööriistaga töötav inimene on maandatud või nullitud pinnaga ühenduses, on elektrilöögi saamise risk olulisel määral suurem.
- c) **Ärge jätkke elektrilisi tööriista vihma käte või niiskesse keskkonda.** Vee sattumine tööriista sisse võib põhjustada elektrilöögi tekke.
- d) **Ärge kahjustage toitejuhet.** Ärge kunagi kandke ega töstke tööriista toitejuhtmest hoides ja ärge kunagi rakendage pistiku pesast väljavõtmiseks toitejuhtmest tömbamist. **Hoidke toitejuhe eemal soojusallikatest, teravate servadega esemetest, liukuvatest osadest ja hoidke juhe puhtana ölisatest.** Vigastatud ja saastunud toitejuhu võib põhjustada elektrilöögi.
- e) **Vältingimustes töötamisel on lubatud kasutada ainult sellist pikendusjuhet, mis on ette nähtud vältingimustes kasutamiseks.** Nõuetekohase vältingimustes töötamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamisel väheneb elektrilöögi oht olulisel määral.
- f) **Kui elektrilise tööriistaga niiskes keskkonnas töötamine on siiski välimatu, peab kasutama sellise vooluringi toidet, mis on varustatud rikkevoolu kaitsega.** Rikkevoolu kaitsega vooluringi kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 3. Ohutusnõuded elektrilise tööriista kasutajale

- a) **Kui töötate elektrilise tööriistaga, olge valvas, tehke oma tööd tähelepanelikult ja järgige tervet möistust.** Elektrilise tööriistaga ei tohi töötada, kui olete väsinud või kui olete uimastite, alkoholi või rohtude möju all. Ka lühiajaline tähelepanematus töö kestel võib põhjustada raske kehavigastuse.
  - b) **Kasutage töökitsevarustust.** Kandke alati silmade kaitsevahendit. Sellised kaitsevahendid, nagu tolummask, libisemisvastase tallaga jalanoüd, kaitsekiiver või kuulmiskaitsed, vähendavad kahjustuste ja kehavigastuste ohtu, kui neid töökeskkonnale vastavalt kasutada.
  - c) **tingimata peab välitma soovimatut tööriista käivitumist.** Veenduge alati enne tööriista vooluvõrguga ühendamist, enne aku tööriista külge ühendamist ja ka enne tööriista kätevõtmist või teise kohta viimist, et selle lüliti oleks asendis väljas (Off).
  - d) **Enne tööriista sisselülitamist peab alati eemaldama tööriista küljest kõik reguleerimisel kasutatud võtmehad ja/või tööriistad.** Elektrilise tööriista põörleva osa külge jääetud võti või mutrivõti võib põhjustada kehavigastuse.
  - e) **Ärge upitage ennast.** Toetuge kogu töötamise ajal kindlale jalgealusele ja hoidke stabiilset tasakaalu.
- Selliselt toimides suudate säilitada kontrolli tööriista juhtimise üle ka võimalike ootamatute olukordade puhul.

- f) Kandke tööks sobivat riietust. Ärge kandke vabalt rippuvaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riideesemed ja prillid eemal tööriista pöörlevatest osadest. Vabalt rippuvad riided, ehted või juuksed võivad sattuda liikuvate osade vahele.
- g) Kui seade on möeldud kasutamiseks koos tolmu imemise ja eemaldamise süsteemiga, veenduge enne töö alustamist, et vastavad ühendused oleks ettenähtud viisil tööriistaga ühendatud ja õigesti kasutusel. Tolmu kogumise rakendamine vähendab tolmuga kaasnevate kahjustuste mõju.
- h) Ärge ignoreerige tööriistade ohutusnöudeid ega muutuge liiga enesekindlaks isegi siis, kui teil on pikk tööriistade kasutamise kogemus. Rasked vigastused võivad tekkida isegi siis, kui ainult sekundi murdosa jooksul hooletult käituda.

#### **4. Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldamine**

- a) Ärge kasutage tööriistaga töötamisel liigset jöudu. Valige teostatava töö sooritamiseks sobiv tööriist. Elektrilise tööriistaga saab töö tehtud kõige paremini ja ohutumalt, kui tööriist töötab nimikoormuse piires.
- b) Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui lülitiga sisse-/väljalülitus pole töökorras. Rikkis lülitiga tööriist pole juhitav ja on seetõttu ohtlik. Sellist tööriista tuleb lasta vivitamatult remontida.
- c) Eemaldaage tööriist alati vooluvõrgust ja/või eemaldaage akud tööriista küljest enne tööriista hoiustamist ja ka enne, kui asute teostama mis tahes reguleerimist või tarvikute vahetust. Sellised ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista soovimatu käivitumise riski.
- d) Hoiustage elektrilisi tööriisti lastele kättesaadamus kohas ja ärge lubage neid tööriistu käsitseda inimestel, kes ei oska nendega töötada ja pole käesolevaid juhiseid endale selgesks teinud. Elektrilised tööriistad on ohtlikud, kui need satuvad vastava väljaopetta inimese käte.
- e) Hoidke elektrilised tööriistad ja tarvikud töökorras. Kontrollige tööriista seisukorda osade samatelgsuse või liikuvate osade kinnitustesse, osade terviklikkuse jm suhtes, mis võib selle tööd möjutada. Avastatud vead ja rikked tuleb körvaldada enne, kui elektrilise tööriistaga võib tööle asuda. Mitmed önnetusded on aset leidnud mittekorras või hooldamata tööriista kasutamise töölt.
- f) Hoidke tööriista lõikeinstrumendid terava ja puhtana. Korralikult teritatud ja terava äärega lõikeinstrumendi kasutamisel on väiksem instrumendi lahtipääsemise töenäosus ja tööriista käsitsimine on palju lihtsam.
- g) Elektrilise tööriista, selle terade ja tarvikute kasutamine peab toimuma kooskõlas käesolevate kasutusjuhistega, võttes arvesse töökoha tingimusi ja teostatava töö iseloomu. Elektrilise tööriista kasutamine sellistel rakendusaladel, mis pole tööriista valmistaja poolt ette nähtud, võib põhjustada ohtlikku olukorra.
- h) Käepidemed ja haaratavad pinnad peavad olema alati kui nad ning puhtad, eriti ettevaatlik olge ölide ja määrdainetega. Libedad käepidemed ja haaratavad pinnad ei võimalda ootamatutes olukordades turvalist haaramist ja kontrolli tööriista üle.

#### **5. Akutööriista kasutamine ja hooldamine**

- a) Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat. Ühele akuploki tüübile sobiv laadija võib teistsuguse akuplokiga kasutamine korral tekitada tuleohu.
- b) Kasutage elektritööriisti ainult selleks ette nähtud akuplokiga. Mis tahes muude akuploki kasutamine võib tekitada vigastuse- ja tuleohu.
- c) Kui akuplokk pole kasutuses, hoidke see eemal muudest metallsemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmeh, naelad, kruvid vm väikesed metallsemed), mis võib luua klemmide vaheline ühenduse. Akuklemmid lühistamine neid kokku viies võib põhjustada pöletusi või tulekahju.
- d) Ebasoodsates tingimustes võib akust vedelikku välja tulla. Vältige sellega kokkupuudet. Juhuslikul kokkupuutel loputage kokkupuutekohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kiiresti arsti poole. Akust väljavoolanud vedelik võib põhjustada ärritust või pöletust.
- e) Ärge kasutage kahjustatud või kohandatud akut või tööriista. Kahjustatud või kohandatud akud võivad käituda etteaimamatult, mis omakorda võib kaasa tuua tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohu.
- f) Ärge laske akul või tööriistal puutuda kokku tule ega liiga kõrge temperatuuriga. Kokkupuude tule või temperatuuriga, mis on üle 130 °C, võib põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki laadimisjuhendeid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhendis märgitud temperatuurivahemikku. Valesti laadimine või laadimine väljaspool märgitud vahemikku võib akut kahjustada ja tulekahjuriski suurendada.

#### **6. Hooldus**

- a) Laske oma elektrilist tööriista hooldada ja remontida ainult kvalifitseeritud hooldustöötajal ja ainult identseid varuosi-/tarvikuid kasutades. Sellega on tagatud, et tööriista kasutamine on jätkuvalt ohutu.
- b) Ärge laske kunagi hooldada kahjustatud akusid. Akusid on lubatud hooldada ainult tootjal või autoriseeritud teenusepakkujal.

# Sähköhiomakoneita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

Alkuperäisten ohjeiden käännytys.



**VAROITUS** Lue kaikki varoitusset ja kaikki ohjeet. Mikäli varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukaantuminen.

**Säilytä kaikki varoitusset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.** Varoituksissa käytetystä termillä "sähköhiomakone" tarkoitetaan verkkosähköiskulla toimivaa (johdotusta) sähköhiomakonetta taikka akkukäytöistä (johdotonta) sähköhiomakonetta.

## 1. Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset ja valaisemattomat alueet altistavat onnettomuuksille.
- Älä käytä sähköhiomakoneita räjähdышеркissä ympäristöissä, esimerkiksi tiloissa, joissa on sytytyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähköt aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.
- Pidä lapset ja sivulliset etäällä, kun käytät sähköhiomakonetta. Häiriöt voivat aiheuttaa sen, että menetät hiomakoneen hallinnan.

## 2. Sähkötekninen turvallisuus

- Sähköhiomakoneen verkkopistokseen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee pistokkeeseen muutoksia. Älä käytä sovitimia (adaptereita) maadoitettujen sähköhiomakoneiden kanssa. Sähköiskun vaara vähenee, kun pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja pistorasiat ovat niille sopivia.
- Älä koske kehollasi maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihiin, liesiin tai jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehos on yhteydessä maahan.
- Älä käytä sähköhiomakoneita sateessa äläkä päästä niitä kastumaan. Hiomakoneen sisään mennyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä verkkohuolettaa väärin. Älä koskaan kanna hiomakonetta verkkohodosta, älä vedä johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta verkkohodosta vetämällä. Pidä verkkohuoletta etäällä kuumista tai öljyisistä pinoista, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkuiset johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähköhiomakonetta ulkona, käytä ulkokäytöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäytöön tarkoitettut johdot vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Jos sähköhiomakonetta on välttämättä käytettävä kosteassa paikassa, syöttöpiirissä pitää olla vikavirtakatkaisin. Vikavirtakatkaisin vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3. Henkilökohtainen turvallisuus

- Kun käytät sähköhiomakonetta, pysy valppana, tarkkaille mitä olet tekemässä ja käytä terveittä järkeä. Älä käytä hiomakonetta väsyneenä taikka päähteiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Jos menetät valppautesi hetkeksiä sähköhiomakonetta käyttääessäsi, seurauksena voi olla vakava loukaantuminen.
- Henkilönsuojaimien käyttö. Suoja aina silmäsi. Tarkoitukseenmukaisten henkilönsuojaimien kuten hengityksensuojaimien, luistamattomien kenkien, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin kytket hiomakoneen sähköverkkoon ja/tai akkuun, tarttu hiomakoneeseen tai kannat sitä. On vaarallista kantaa hiomakonetta sormi liipaisimella tai kytkeä verkkopistoke pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä.
- Irrota kaikki sääkötyökalut, ennen kuin käynnistät hiomakoneen. Hiomakoneen liikkuvana osaan kiinni jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurottelu. Säilytä aina tasapaino ja tukeva asento. Silloin hiomakone on helpompi hallita odottamattomassa tilanteessa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on pölynpistoliitintä ja pölynerääjä, varmista, että ne on kytketyt ja että ne on riittävän oikein. Nämä laitteet pienentävät pölystä aiheutuvaa vaaraa.
- Vaikka olisit tottunut käyttämään koneita, muista aina noudattaa koneturvallisuuden periaatteita. Huolimaton käyttö voi aiheuttaa vakavan tapaturman sekunnin murto-osassa.

## 4. Hiomakoneen käyttö ja kunnossapito

- Älä käytä liiallista voimaa konetta käyttäässäsi. Käytä tarkoitukseen sopivaa hiomakonetta.** Oikea hiomakone tekee työn paremmin ja turvallisemmin sillä suunnitellulla teholta.
- Älä käytä hiomakonetta, jos sen virtakytkin ei toimi.** Jos hiomakonetta ei voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimellä, se on vaarallinen, ja se pitää korjata.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja/tai akku hiomakoneesta, ennen kuin teet säätötä, vaihdat välineitä tai siirrät hiomakoneen säilytykseen.** Tämä varotoimenpide vähentää vaaraa, että hiomakone käynnistyvät vahingossa.
- Säilytä sähköhiomakoneet lasten ulottumattomissa äläkä anna kenekän, joka ei ole tottunut käyttämään hiomakonetta tai ole lukenuk käyttöohjetta, käyttää tätä hiomakonetta.** Sähköhiomakoneet ovat vaarallisia sellaisten käsissä, jotka eivät osaa käyttää niitä.
- Pidä sähkökoneet ja lisävarusteet kunnossa. Tarkista, etteivät hiomakoneen liikkuvat osat ole vääräntyneet, juuttuneet tai rikki, samoin muut seikat, jotka voivat vaikuttaa hiomakoneen toimintaan. Jos hiomakone on vaurioitunut, korjauta se, ennen kuin käytät sitä.** Monet tapaturmat johtuvat hiomakoneen puutteellisesta kunnossapidosta.
- Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Hyvin huolletut ja terävät työkalut eivät takerru yhtä helposti ja niitä on helppomi hallita.
- Käytä sähköhiomakonetta, varusteita, työkalukärkiä jne. näiden ohjeiden mukaan ja ota huomioon olosuhteet ja tehtävän työn laatu.** Sähköhiomakoneen käyttö työhön, johon sitä ei ole tarkoitettu, voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhdista ne liasta, öljystä ja rasvasta.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät koneen turvallisen käytön ja hallinnan yllättävässä tilanteissa.

## 5. Akkukäyttöisen hiomakoneen käyttö ja hoito

- Lataa akku vain valmistajan määrittelemällä latauslaiteella.** Tietyn tyypisselle akkupaketille tarkoitettu latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran ladattaessa sillä muuntyyppistä akkupakettia.
- Käytä hiomakonetta vain niihin määritetyjä akkupaketteja.** Muun akkupaketin käyttö voi aiheuttaa tapaturman tai tulipalon vaaran.
- Kun akkupakettia ei käytetä, pidä se etäällä muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, naukoista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää navat toisiinsa.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Virheellisesti säilytetynä akku voi vuotaan. Älä koske akusta vuotaneeseen nesteeseen. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtele iho vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmät vedellä ja hakeudu tarvitessa lääkärinhoitoon.** Akusta vuotava neste voi aiheuttaa ärskyttää tai palovammoja.
- Älä käytä akkupakettia tai konetta, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Vioittuneet tai muunnettut akut voivat käyttäytää ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai tapaturmavaaran.
- Älä altista akkupakettia tai konetta tulelle tai liialliselle kuumuudelle.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Noudata latausohjeita ja lataa akkupaketti tai kone vain ohjeissa määritellyllä lämpötila-alueella.** Virheellinen lataus tai lataus määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkupakettia ja lisätä tulipalon vaaraa.

## 6. Huolto

- Toimita sähköhiomakone korjattavaksi pätevälle ammattilaiselle, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Nämä varmistavat, että sähköhiomakone pysyy turvallisena.
- Älä koskaan huolla vioittuneita akkupaketteja.** Akkupaketit saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

# Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

Notice d'origine.



**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.  
**NOTE** Le terme «dispositif à courant résiduel (RCD)» peut être remplacé par le terme «disjoncteur détecteur de fuites à la terre (GFCI, ground fault circuit interrupter)» ou «interrupteur de circuit de fuite à la terre (ELCB, earth leakage circuit breaker)».

## 3. Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil**

- a) Ne pas forcer l'outil électrique.** Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### **5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact.** En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### **6. Maintenance et entretien**

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de recharge identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

# Opća sigurnosna upozorenja u vezi s električnim alatima

Prijevod originalnih uputa.



**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Sva upozorenja i upute spremite da biste ih mogli i kasnije pročitati.** Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen (kabelom) na napajanje električnom energijom ili na električni alat s baterijama (bežični).

## 1. Sigurnost u radnom prostoru

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja prizivaju nezgode.
- b) **Nemojte uključivati električne alate u eksplozivnoj okolini – primjerice, blizu zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Tijekom korištenja električnog alata udaljite djecu i promatrače.** Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete izgubiti kontrolu.

## 2. Električna sigurnost

- a) **Utičači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** Nikada ni na koji način ne mijenjajte utičač. S uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti nikakve adapterske utičače. Neizmijenjeni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Ako u električni alat uđe voda, to će povećati rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno koristiti ili oštećivati kabel.** Nikada ne koristite kabel za nošenje, potezanje ili izvlačenje utičača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline te od ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada s električnim uređajem radite na otvorenome, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenome.** Upotreba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima neizbjegljivo, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon (RCD).** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Osobna sigurnost

- a) **Prilikom rada s električnim alatom budite na oprezu, gledajte što radite i koristite zdrav razum.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizave sigurnosne cipele, kaciga ili zaštitna ušiju, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjiti će ozljede.
- c) **Sprječite nehotično uključivanje.** Pobrinite se da prekidač bude u off-polozaju (isključen) prije nego što ga spojite na izvor napajanja i/ili akumulator, podignite ili nosite. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač na polozaju „uključeno“ na akumulator priziva nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata sve ključeve za podešavanje ili vijčane ključeve.** Vijčani ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Nemojte pretjerati.** U svakom trenutku održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu.
- f) **To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.**
- f) **Adekvatno se odjinite.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.
- Pomični dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su uređaji opskrbljeni priključkom za dodatne uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine, pobrinite se da budu povezani i pravilno korišteni.** Upotreba sakupljača prašine može smanjiti s prašinom povezane opasnosti.
- h) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje stečeno učestalom uporabom alata učini zadovoljnim i da zbog toga ignorirate sigurnosna načela alata.** Neoprezna radnja može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

## 4. Korištenje i održavanje električnih alata

- a) **Nemojte pritisnati električni alat. Koristite ispravan električni alat.** Ispravan električni alat radit će bolje i sigurnije pri brzini za koju je izrađen.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i treba ga popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili odspojite akumulator prije bilo kakvog prilagođavanja, izmjene pribora ili pohranjivanja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji nisu u upotrebi spremite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju njime.** Električni alati su u rukama neiskusne osobe opasni.
- e) **Održavajte električne alate i dodatni pribor.** Provjeravajte jesu li pokretni dijelovi iskrivljeni ili zapleteni, jesu li neki dijelovi polomljeni i postoji li bilo koje drugo stanje koje može nepovoljno utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, prije uporabe popravite električni alat. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanjem električnim alatima.
- f) **Održavajte rezni alat oštrim i čistim.** Manje je vjerojatno da će se pravilno održavani rezni alati s oštricama zaglaviti i lakše ih je kontrolirati pri radu.
- g) **Električni alat, pribor i alate, itd. koristite u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji trebate obaviti.** Korištenje električnog alata u svrhe različite od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i površine za držanje održavajte suhima, čistima te nenaulejenima i nezamašćenima.** Klizave ručke i površine za držanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

## 5. Upotreba i održavanje alata za baterije

- a) **Za punjenje koristite isključivo punjač koji je odobrio proizvođač.** Punjačem koji je predviđen za jednu bateriju možete uzrokovati požar ako ga koristite za drugu bateriju.
- b) **Električne alate koristite isključivo s namjenskim baterijama.** Upotrebom drugih baterija možete uzrokovati ozljede ili požar.
- c) **Kada ne koristite bateriju, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci i drugi mali metalni predmeti koji mogu uzrokovati kratke spojeve.** Kratki spojevi mogu uzrokovati opekontine ili požar.
- d) **U slučaju nepropisnog rukovanja, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom.** Ako vam tekućina uđe u oči, obratite se liječniku. Tekućina koja iscuri iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
- e) **Nemojte upotrebljavati oštećenu ili izmijenjenu bateriju ili alat.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo te uzrokovati požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.
- f) **Bateriju ili alat nemojte izlagati plamenu ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Poštujte sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilnim punjenjem baterije ili punjenjem na temperaturama izvan navedenog raspona možete oštetiti bateriju ili povećati opasnost od požara.

## 6. Servis

- a) **Neka vaš električni alat servisira kvalificirani serviser, koristeći isključivo identične rezervne dijelove.** To će osigurati trajnu pouzdanost električnog alata.
- b) **Nije dopušteno servisiranje oštećene baterije.** Servisiranje baterija dopušteno je isključivo proizvođaču ili ovlaštenim serviserima.

# Szerszámgépekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályzat

Az eredeti útmutató fordítása.



**FIGYELEM** Az összes munkavédelmi szabályt és utasítást el kell olvasni. A szabályok és utasítások be nem tartása esetén áramütés, tűzeset vagy súlyos sérülés történhet.

**A szabályzat szövegét meg kell őrizni, hogy később is tanulmányozhassa.** A szabályzatban a „szerszámgép” kifejezés a villamos hálózatról üzemeltetett (vezetékes) és a telepes (vezeték nélküli) gépeket jelenti.

## 1. A munkaterület biztonságossága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen és sötét területek könnyen okozhatnak balesetet.
- b) **Tilos a szerszámgépet robbanásveszélyes környezetben, például gyűlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében üzemeltetni.** A szerszámgépek kibocsátotta szikrák begyűjthetik a port és a gózokat.
- c) **A gyermeket és más ott tartózkodókat távol kell tartani a működő szerszámgéptől.** Ha a kezelő figyelmét elvonják, elveszítheti uralmát a gép felett.

## 2. Érintésvédelem

- a) **Csak az ajzatnak megfelelő dugaszú szerszámgép használható. Tilos bármilyen átalakítást végezni a dugaszon.** Földelt szerszámgépek esetén tilos bármilyen átalakító dugaszt használni. Az eredeti dugasz és az annak megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) **Vigyázzon, hogy ne érjen hozzá földelt felülethez, például csővezetékhöz, radiátorhoz, tűzhelyhez és hűtőgéphez.** Ha saját testét leföldeli, azzal nagyobb áramütésveszélynek teszi ki magát.
- c) **Óvja a szerszámgépet esőtől és nedves környezettől.** Ha a gépet víz éri, akkor megnő az áramütés veszélye.
- d) **Kímélje a vezetéket. Tilos a szerszámgépet a vezetékén fogva vinni, húzni, illetve kihúzni az aljzatból.** A vezeték nem kerülhet erős hőhatás, olaj, éles sarkok és mozgó alkatrészek közelébe. A sérült és összegabolyoddott vezetékek fokozzák az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszámgép kültéri használatakor szabadtéri hosszabbítót kell használni.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nedves környezetben üzemeltesse, használjon áramvédő kapcsolóval (FI-rel) védett áramforrást.** A FI-relre használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 3. Személyi biztonság

- a) **Szerszámgép üzemeltetése közben mindig legyen éber, koncentráljon a munkavégzésre és az ésszerűsre.** Tilos fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt szerszámgépet használni. Szerszámgép használatakor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség elég a súlyos személyi sérüléshez.
- b) **Viselni kell a személyi védőfelszereléseket. Védőszemüveg viselése kötelező.** A védőfelszerelésekkel, tehát a környezetnek megfelelő porvédő maszkkal, csúszásmentes bakancsral, sisakkal és hallásvédővel csökkenthető a személyi sérülés veszélye.
- c) **Előzte meg a gép véletlen indítását. Ügyeljen, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban legyen, amikor azt az áramforráshoz, illetve a telephöz csatlakoztatja, valamint amikor a gépet kézbe veszi vagy magával viszi.** Ha a szerszámgépet úgy viszi, hogy ujjá a bekapsolóhoz érhet, illetve ha bekapsolt állapotban csatlakoztatja a gépet, azzal könnyen okozhat balesetet.
- d) **Vigyázzon, nehogy bekapsoláskor a gépben felejtse a beállító vagy gépkulcsot.** A szerszámgép forgó alkatrészében felejtett gépkulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Tilos nyújtózva dolgozni. Mindig stabilan és biztos egyensúlyal álljon.** Így a gépet váratlan helyzetben is jobban kézben tarthatja.
- f) **Viseljen megfelelő öltözéket. Tilos lóló ruhában vagy lelőgő ékszereket hordva dolgozni. Vigyázzon, nehogy haja, ruhája vagy kesztyűje mozgó alkatrész közelébe kerüljön.** A laza ruházatot, lelőgő ékszereket és hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapthatják.
- g) **Ha rendelkezésére áll csatlakoztatható porelszívó és porgyűjtő eszköz, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és szabályos használatáról.** A porelszívó használatával csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- h) **Vigyázzon, nehogy a szerszám gyakori használata miatt úgy érezze, hogy a munkavédelmi szabályokat már nem kell betartania!** A gondatlanság egyetlen pillanat alatt súlyos sérülést okozhat.

## 4. A szerszámgép használata és ápolása

- a) **Tilos a szerszámgépet erőltetni. Mindig a munkának megfelelő szerszámgépet kell használni.** minden szerszámgép azt a munkát tudja jól és biztonságosan elvégezni, amelyre terveztek.
- b) **Tilos a főkapcsolójával nem be- vagy kikapcsolható szerszámgépet használni.** A főkapcsolójával nem be- vagy kikapcsolható szerszámgép minden veszélyes, amelyet szervizelni kell.
- c) **Csatlakoztassa le a szerszámgépet az áramforrásról, illetve vegye ki a telepeket, mielőtt a szerszámgépen beállítást vagy alkatrészcserét végezne, illetve mielőtt a gépet elrakja.** Ezzel a megelőző intézkedéssel csökkenthető a gép véletlen elindításának veszélye.
- d) **A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekek által nem hozzáérhető helyen kell őrizni, és használatát tilos a szerszámgépet vagy a jelen szabályzatot nem ismerő személynek megengedni.** Gyakorlatlan felhasználó kezében a szerszámgép veszélyes.
- e) **A szerszámgépet és szerelvényeit karban kell tartani. Ellenőrizze, hogy nem állítódtak-e el és nem lazultak-e a mozgó alkatrészek, nem történt-e törés vagy a működőképességet befolyásoló egyéb hatás.** A sérült szerszámgépet használat előtt szervizelni kell. Sok balesetet a helytelenül karbantartott szerszámgépek idéznek elő.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élezéséről és tisztán tartásáról.** A szabályosan karbantartott és élezett vágószerszámok kevésbé akadnak el, és könnyebben kézben tarthatók.
- g) **A szerszámgépet, valamint annak alkatrészeit és tartozékait a jelen szabályzat szerint, a munkakörülményekre és a munkafeladatra tekintettel kell használni.** A szerszámgépnek a rendeltetésétől eltérő alkalmazása veszélyhelyzetet idézhet elő.
- h) **A markolatokat és tartófélületeket szárazon, tisztán, valamint zsír- és olajmentesen kell tartani.** Váratlan helyzetben a csúszós markolatok és tartófélületek nem alkalmasak a szerszám biztonságos megtartására

## 5. Az akkumulátorcsomag használata és ápolása

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töölhető.** Ha egy másik akkumulátortípushoz szánt töltővel kísérelné meg feltölteni ezt a típusú akkumulátort, azzal tűzveszélyt okozhatna.
- b) **Minden szerszámgéphez a kifejezetten hozzá való akkumulátorcsomagot kell használni.** Bármely más akkumulátorcsomag használata baleset- és tűzveszélyt okozhat.
- c) **Az éppen nem használt akkumulátorcsomagot minden apró fémtárgytól – iratkapocs, apró pénz, kulacs, szög, csavar – távol kell tartani, mert ezek a két érintkezőjét rövidre zárhatják.** Az érintkezők között kialakuló zárlat égési sérülést és tüzet okozhat.
- d) **Durva behatásra az akkumulátorból folylekony anyag távozhat, amelyet nem szabad megérteni. Ha ez a folyadék a bőrre kerül, vízzel le kell öblíteni. Ha a folyadék a szembe kerül, orvoshoz kell fordulni.** Az akkumulátorból esetleg távozó folyadék irritációt, illetve égési sérülést okozhat.
- e) **Tilos sérült vagy átalakított akkumulátort, illetve szerszámot használni.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok váratlan helyzeteket idézhetnek elő, például tüzet, robbanást és személyi sérülést okozhatnak
- f) **Tilos az akkumulátort vagy a gépet tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek kitenni.** Tűz, illetve 130 °C fölötti hevülés hatására robbanás következhet be.
- g) **Minden töltésre vonatkozó szabályt be kell tartani, és töltéskor az akkumulátor, illetve a szerszám hőmérsékletének az útmutatóban közölt tartományon belül kell maradnia.** A szabálytalanul, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten végzett feltöltés károsíthatja az akkumulátort és fokozhatja a tűzveszélyt.

## 6. Szerviz

- a) **A szerszámgép szervizelését csak szakképzett szerelő és csak azonos cserealkatrészek felhasználásával végezheti el.** Ezzel biztosítható a szerszámgép biztonságosságának fenntartása.
- b) **Tilos a sérült akkumulátorok javítása.** Az akkumulátorok javítását kizárolag a gyártó, illetve annak hivatalos szervize végezheti el.

# Avvertenze generali di pericolo per l'elettroutensile

Traduzione delle istruzioni originali.



**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e tutte le istruzioni. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per ogni esigenza futura.** Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (collegati tramite cavo) o ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

## 1. Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettroutensile in atmosfere esplosive, cioè in presenza di gas, liquidi o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono incendiare le polveri o i gas.
- Tenere lontani i bambini o le altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Le distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

## 2. Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non usare nessuna spina adattatrice assieme ad elettroutensili dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'elettroutensile alla pioggia o all'umidità.** La penetrazione dell'acqua nell'elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, ed in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile o per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli taglienti e dalle parti mobili dell'elettroutensile. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'elettroutensile all'aperto usare esclusivamente prolunghe adatte per esterni.** L'utilizzo di un cavo adatto per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Qualora sia necessario utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un salvavita (RCD).** L'uso di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza personale

- E' importante essere sempre attenti e concentrati su ciò che si sta facendo e usare buon senso durante l'utilizzo dell'elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** La distrazione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può provocare gravi incidenti.
- Indossare sempre attrezzature protettive individuali e protezioni per gli occhi.** Un'attrezzatura protettiva come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo e protezione acustica adeguata all'elettroutensile che si sta utilizzando riduce il rischio di gravi incidenti.
- Evitare avviamimenti involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'elettroutensile alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare l'elettroutensile tenendo le dita sull'interruttore o collegare l'alimentazione di corrente con l'interruttore in posizione ON può causare gravi incidenti.
- Rimuovere ogni chiave o chiave inglese prima di accendere l'elettroutensile.** Qualsiasi chiave o chiave inglese lasciata attaccata alla parte rotante dell'elettroutensile può provocare gravi incidenti.
- Tenere in ogni situazione una posizione stabile del corpo che garantisca l'equilibrio.** Questo permette un migliore controllo dell'elettroutensile in caso di imprevisto.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare vestiti larghi, bracciali o catene. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, bracciali, catene o capelli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono predisposti per il collegamento ad un sistema di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che tali dispositivi siano ben collegati e utilizzati adeguatamente.** L'aspirazione della polvere può ridurre il rischio di situazioni pericolose collegate alla presenza di polvere.

- h) L'esperienza derivante dall'uso frequente degli utensili non deve portare a distogliere l'attenzione oppure a ignorare le norme di sicurezza basilari.** Un'operazione incauta può provocare gravi lesioni personali in una frazione di secondo.

#### **4. Corretto utilizzo e manutenzione dell'elettroutensile**

- a) Non forzare l'elettroutensile. Usare un elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavorerà meglio e in maniera più sicura per lo scopo per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'elettroutensile nel caso in cui l'interruttore risulti difettoso.** Qualsiasi elettroutensile che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di alimentazione e/o dalla batteria prima di eseguire qualsiasi riparazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettroutensile.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) Tenere gli elettroutensili lontano dalla portata dei bambini o di persone che non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono usate da persone non addestrate.
- e) Provvedere alla manutenzione di elettroutensili e accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare ad utilizzarlo, far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono causati da una manutenzione poco accurata.
- f) Tenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio conservati adeguatamente con i bordi affilati sono meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. sempre attenendosi a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'utilizzo di elettroutensili per operazioni differenti da quelle per cui sono stati progettati possono creare situazioni pericolose.
- h) Mantenere sempre le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di utilizzare e controllare l'utensile in modo sicuro, soprattutto in caso di imprevisto.

#### **5. Corretto utilizzo e manutenzione dell'utensile a batteria**

- a) Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie progettato per altri tipi di gruppi batterie può comportare il rischio di incendio.
- b) Utilizzare l'elettroutensile esclusivamente con i gruppi batterie progettati specificatamente.** L'utilizzo di altri tipi di gruppi batterie può comportare il rischio di incendio e lesioni personali.
- c) Quando non viene utilizzato, il gruppo batterie deve essere tenuto lontano da altri oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che potrebbero comportare il contatto tra un terminale e l'altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni oppure un incendio.
- d) In caso di abuso, si possono verificare perdite del liquido della batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
- e) Non utilizzare un gruppo batterie o un utensile danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni personali.
- f) Non esporre un gruppo batterie o un utensile a fiamme libere o temperature eccessivamente elevate.** L'esposizione a fiamme libere o temperature superiori a 130°C può provocarne l'esplosione.
- g) Seguire attentamente le istruzioni per la ricarica e non ricaricare il gruppo batterie o l'utensile al di fuori del range di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il mancato rispetto delle istruzioni o la ricarica a temperature al di fuori del range specificato possono danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### **6. Assistenza**

- a) Far riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e con ricambi originali.** Così facendo sarà mantenuta la sicurezza dell'elettroutensile.
- b) Non sottoporre mai ad assistenza eventuali gruppi batterie danneggiati.** L'assistenza dei gruppi batterie è riservata esclusivamente al produttore oppure ai centri di assistenza autorizzati..

# 電動工具に関する一般的な安全上のご注意

取扱説明書原本の翻訳版



**警告** 安全上のご注意および指示をすべてお読みください。警告および指示にしたがわない場合、感電、火災、重症につながる恐れがあります。

今後の参考のために、すべての警告および指示を保管しておいてください。警告の中で使用される「電動工具」という用語は、電源接続式（コード付き）の電動ツールまたは電池式（コードレス）の電動ツールを指します。

## 1. 作業場に関する安全上の注意事項

- 清潔で十分に明るい場所で作業してください。散らかった作業場や暗い場所での作業は事故の原因となります。
- 可燃性の液体、ガス、または粉塵がある場所など、爆発性雰囲気内で電動工具を使用しないでください。電動工具からスパークが発生し、粉塵やガスに引火する恐れがあります。
- 電動工具を使用中、子供や外部の方が近づかないようにしてください。注意散漫は誤操作の原因となります。

## 2. 電気に関する安全上の注意事項

- 電動工具のプラグはコンセントに適合していないかもしれません。絶対にプラグを改造しないでください。接地（アース）された電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。改造しないプラグと、適合するコンセントを使用することにより、感電のリスクが軽減されます。
- パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫など、接地（アース）された面に体が触れないようにしてください。体が触れると感電のリスクが大きくなります。
- 電動工具を雨や湿気にさらさないでください。電動工具に水が浸入すると、感電のリスクが大きくなります。
- コードを乱用しないでください。コードを持って電動工具を持ち運んだり、引っ張ったり、コンセントから抜いたりしないでください。コードを火気、オイル、鋭利なもの、可動部に近づけないでください。コードが破損したり絡まっていると感電のリスクが大きくなります。
- 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外専用の延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用すると、感電のリスクが軽減されます。
- 湿った場所で電動工具を使用する必要がある場合は、漏電遮断機で保護された電力供給装置を使用してください。漏電遮断機を使用すると、感電のリスクが軽減されます。

## 3. 作業者に関する安全上の注意事項

- 電動工具を使用する際は、常に注意を払い、実施している作業に十分に注意し、常識をもって作業を行ってください。疲れている場合や薬物、医薬品服用、またはアルコール飲用による影響下にある場合は、電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- 個人用保護具を使用してください。必ず保護メガネを着用してください。状況に応じて粉塵マスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓など、適切な保護具を使用することによりけがを防止できます。
- 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源や電池パックに接続する前や、持ち上げたり運んだりする前には、スイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチがオンになっている状態でスイッチに指を掛けたまま電源工具を運んだり、電源に接続したりすると、事故につながる恐れがあります。
- 電動工具の電源を入れる前に調節キーやレンチを取り外してください。レンチや調節キーを電動工具の回転部に装着したままにすると、けがの原因となる恐れがあります。
- 無理な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、電動工具が予期せぬ状況に陥った場合も、適切に制御することが可能となります。
- 作業に適した作業着を着用してください。大き過ぎる衣服やアクセサリーを着用しないでください。髪、衣服、手袋を可動部に近づけないでください。大き過ぎる衣服やアクセサリー、長い髪は可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- 電動工具を吸塵／集塵システムに接続できる場合は、システムが適切に接続、使用されていることを確認してください。集塵システムを使用することにより、粉塵に関連するリスクを軽減できます。
- 工具を頻繁に使用することにより操作に慣れている場合でも、ご自身の操作方法に満足し、安全上の注意を無視することはしないでください。不注意が一瞬にして深刻なけがにつながる場合があります。

## 4. 電動工具の使用と手入れ

- a) 電動工具を無理に作動させないでください。用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具を使用することにより、工具の本来の用途に適した速度で効率よく安全に作業を行うことができます。
- b) スイッチがオン／オフに切り替わらない場合は、電動工具を使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険ですので必ず修理してください。
- c) 電動工具の調節、アクセサリーの交換、または保管を行う前には、プラグをコンセントから抜くか、電池パックを電動工具から取り外してください。このような安全措置により、電動工具が不意に始動するリスクが軽減されます。
- d) 電動工具を使用しない場合は、子供の手の届かない場所に保管してください。また、電動工具に関する知識の無い方や本説明書の指示を読んでいない方には電動工具を使用させないでください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- e) 電動工具とアクセサリーのメンテナンスを実施してください。可動部のずれや動き、部品の破損やその他電動工具の動作に影響する状態がないか確認してください。破損している場合は、使用前に電動工具の修理を依頼してください。事故の多くは電動工具のメンテナンスが不十分なことが原因で発生しています。
- f) 切削工具を銳利かつ清潔に保ってください。適切に保守された、先端が銳利な切削工具は、動きが鈍くなることが少なく、簡単に制御できます。
- g) 電動工具、アクセサリー、工具ピットなどは、本説明書の指示にしたがい、作業環境や実施する作業を考慮して使用してください。意図された用途以外の目的で電動工具を使用すると、危険な事態を招く恐れがあります。
- h) ハンドルと把握面を、オイルやグリースのない清潔で乾いた状態に維持してください。ハンドルと把握面が滑りやすい場合、予期せぬ状況で安全な操作やコントロールができなくなります。

## 5. バッテリー工具の使用方法と注意事項

- a) 再充電にはメーカー指定の充電器のみを使用してください。特定のバッテリーパック専用の充電器は、別のバッテリーパックと併用した場合、火災のリスクを引き起こす場合があります。
- b) 電動工具は、特に指定されたバッテリーパックのみと併用してください。他のバッテリーパックの使用は、けがや火災のリスクを引き起こす場合があります。
- c) バッテリーパックを使用していない場合は、ペーパークリップ、硬貨、鍵、くぎ、ねじ、その他の小さな金属体など、他の金属体から離して保管してください。金属体は端子と端子を接続する恐れがあります。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災につながる恐れがあります。
- d) 悪条件下において、バッテリーから液体が漏れる場合があります。触らないでください。誤って触ってしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、さらに医師の診断を受けてください。バッテリーから漏れる液体は、炎症や火傷につながる恐れがあります。
- e) 破損した、または改造されたバッテリーパックや工具は使用しないでください。破損した、または改造されたバッテリーは、火災や爆発、けがのリスクにつながる予期せぬ挙動を示す場合があります。
- f) バッテリーパックや工具を火や過昇温にさらさないでください。火や130度を超える温度にさらすと、爆発する可能性があります。
- g) 充電に関するすべての指示をお読みください。また、指示に記載されている温度範囲外でバッテリーパックや工具を充電しないでください。不適切な方法で充電した場合、または指定されている温度範囲外の温度で充電した場合、バッテリーが破損し、火災のリスクが高まる可能性があります。

## 6. 修理

- a) 電動工具の修理は必ず認定を受けた修理担当者に依頼してください。また、必ず純正部品のみを使用してください。これにより電動工具の安全性を確実に維持できます。
- b) 絶対に破損したバッテリーパックを修理しないでください。バッテリーパックの修理を実施することが許可されているのは、メーカーまたは認定サービスプロバイダーのみです。

# 전동 공구 안전성과 관련된 일반적인 주의 사항

지침 원본의 번역



경고 안전과 관련된 모든 주의 사항 및 지침을 읽어 보십시오. 주의 사항과 지침을 따르지 않으면 감전 사고, 화재 및 심하게 다치는 일이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 주의 사항과 지침을 보관해 두십시오. 주의 사항에서 "전동 공구"라는 용어는 (코드선으로) 전원에 연결하여 사용하는 전동 공구나 (코드선 없이) 배터리로 작동하는 전동 공구를 가리킵니다.

## 1. 작업 공간의 안전성

- 작업 공간을 깨끗하게 정돈하고 충분한 조명을 유지하십시오. 공간이 어수선하거나 어두우면 사고가 나기 쉽습니다.
- 가연성 액체, 기체, 분진 등과 같이 폭발성 공기가 있는 곳에서는 전동 공구를 작동하지 마십시오. 전동 공구에서는 스파크가 생기므로 분진이나 연기에 점화가 될 수 있습니다.
- 전동 공구를 작동하는 동안에는 어린이나 구경하는 사람이 가까이 오지 못하게 하십시오. 집중을 하지 않으면 통제력을 잃게 될 수 있습니다.

## 2. 전기 관련 안전성

- 전동 공구 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 플러그를 어떤 식으로든 절대로 개조하지 마십시오. 접지가 된 전동 공구에서는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조되지 않은 플러그와 그에 맞는 콘센트를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 파이프, 라디에이터, 헨지, 냉장고 등 접지가 된 표면에 봄이 닿지 않게 하십시오. 봄이 접지가 되면 감전 사고가 발생할 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 비나 습한 조건에 노출시키지 마십시오. 전동 공구에 물이 들어가면 감전 사고가 발생할 위험이 높아집니다.
- 코드선을 아무렇게나 사용하지 마십시오. 코드선을 사용하여 전동 공구를 옮기거나 당기거나 플러그를 뽑지 마십시오. 코드선이 열, 오일, 날카로운 가장자리 및 움직이는 부품에 닿지 않게 하십시오. 코드선이 손상되거나 얹히면 감전 사고가 발생할 위험이 커집니다.
- 전동 공구를 실외에서 작동하는 경우, 실외용으로 적합한 연장 코드선을 사용하십시오. 실외용으로 적합한 코드선을 사용하면 감전 사고가 발생할 위험이 줄어듭니다.
- 전동 공구를 습한 장소에서 작동하는 것을 피할 수 없다면, 누전차단기(RCD)로 보호 처리가 된 전원공급장치를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 사고가 발생할 위험이 줄어듭니다.

## 3. 신체 안전

- 전동 공구를 사용하는 경우, 항상 주의하면서 자신이 하고 있는 일을 잘 살피고, 상식을 적용하십시오. 지친 상태이거나 약물, 알코올, 약품 등을 복용한 경우 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 작동하면서 잠시라도 부주의하면 사람이 심하게 다치는 사고가 발생할 수 있습니다.
- 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 처리가 된 안전화, 단단한 모자, 청력 보호구 등과 같은 보호 장비를 적절한 조건에서 사용하면 사람이 다치는 사고를 줄일 수 있습니다.
- 갑작스러운 작동을 방지하십시오. 공구를 전원 및/또는 배터리 팩에 연결하거나 잡거나 들고 다닐 때 전원 스위치가 off 위치인지 미리 확인하십시오. 손가락을 스위치에 올려 놓은 상태로 전동 공구를 들고 다니거나 스위치가 on 위치인 상태에서 공구를 전원에 꽂으면 사고가 발생합니다.
- 전동 공구를 켜기 전에 조정 키나 렌치를 빼십시오. 렌치나 키가 전동 공구의 회전하는 부분에 부착되어 있으면 사람이 다치는 사고가 발생할 수 있습니다.
- 팔을 너무 멀리 뻗지 마십시오. 항상 팔을 단단히 붙이고 균형을 잡으십시오. 이렇게 하면 예상하지 못한 상황에서도 전동 공구를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장을 입으십시오. 헐렁한 옷을 입거나 보석류를 패용하지 마십시오. 머리카락, 옷, 장갑 등이 움직이는 부품에 닿지 않게 하십시오. 헐렁한 옷, 장신구, 긴 머리카락 등은 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- 분진 추출 및 수거 시설에 연결할 수 있는 기기인 경우, 그런 시설을 연결하여 적절하게 사용하고 있는지 확인하십시오. 분진 추출 및 수거 기능을 사용하면 분진 관련 위험이 줄어듭니다.
- 공구를 자주 사용하여 익숙해졌다고 해서 자만하여 공구 안전 수칙을 무시하면 안 됩니다. 부주의하게 행동하면 순식간에 중상을 입을 수 있습니다.

#### 4. 전동 공구 사용 및 관리

- a) 전동 공구를 무리하게 힘을 가해 작동하지 마십시오. 작업에 적합한 전동 공구를 사용하십시오. 올바른 전동 공구를 사용하면 공구가 설계된 속도로 작업을 보다 안전하게 더 잘 할 수 있습니다.
- b) 공구를 켜고 끄는 스위치가 작동하지 않으면 전동 공구를 사용하지 마십시오. 스위치로 제어할 수 없는 전동 공구는 위험하므로 수리를 받아야 합니다.
- c) 조정 작업을 하거나 액세서리를 교체하거나 전동 공구를 보관하는 경우 먼저 전원에서 플러그를 뽑고/꽂거나 전동 공구에서 배터리 팩을 빼십시오. 그런 예방 안전 조치를 하면 전동 공구를 실수로 작동하게 될 위험이 줄어들니다.
- d) 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동 공구나 이런 지침을 잘 모르는 사람이 전동 공구를 작동하게 하지 마십시오. 전동 공구는 훈련되지 않은 사용자가 다른 기에는 위험합니다.
- e) 전동 공구와 액세서리를 관리하십시오. 움직이는 부품의 오정렬이나 바인딩 상태, 부품 파손, 그리고 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 조건을 점검하십시오. 손상된 경우, 전동 공구를 수리한 다음에 사용하십시오. 많은 사고는 전동 공구를 잘못 관리하여 발생합니다.
- f) 커팅 공구를 예리하고 깨끗한 상태로 관리하십시오. 적절하게 관리하여 커팅면이 날카로운 커팅 공구는 바인딩이 될 가능성성이 낮으며 제어하기가 더 쉽습니다.
- g) 전동 공구, 액세서리 및 공구 비트 등은 이런 지침에 따라 작업 조건 및 수행할 작업을 고려하여 사용하십시오. 의도한 것과는 다른 작업을 위하여 전동 공구를 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- h) 핸들과 움켜 잡는 부분을 건조하고 깨끗하고 오일과 그리스가 없는 상태로 관리하십시오. 핸들과 움켜 잡는 부분이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 공구를 안전하게 취급하고 제어하지 못하게 될 수 있습니다.

#### 5. 배터리 공구 사용 및 관리

- a) 제조사에서 지정한 충전기로만 충전하십시오. 한 가지 유형의 배터리 팩에 적합한 충전기를 다른 배터리 팩에서 사용하면 화재가 발생할 위험이 있을 수 있습니다.
- b) 전동 공구는 구체적으로 지정된 배터리 팩에서만 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 사람이 다치거나 화재가 발생할 위험이 있을 수 있습니다.
- c) 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 끝, 나사 또는 기타 작은 금속 물체를 포함하여 다른 금속 물체에 닿지 않게 하십시오. 그런 물체로 인해 단자가 서로 연결될 수 있습니다. 배터리 단자가 단락되면 화상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- d) 마구 사용하는 조건에서는 배터리에서 액체가 튀어 나올 수 있습니다. 몸에 닿지 않게 하십시오. 우발적으로 물에 당으면 물로 씻어 내십시오. 액체가 눈에 당으면, 의사의 진찰을 받아야 합니다. 배터리에서 튀어 나온 액체로 인해 염증이 생기거나 화상을 입을 수 있습니다.
- e) 손상되거나 개조된 배터리 팩이나 공구는 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 예측할 수 없는 방식으로 작동하여 화재나 폭발을 일으키거나 부상을 유발할 위험이 있습니다.
- f) 배터리 팩이나 공구가 불이나 고온에 노출되지 않게 하십시오. 불이나 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- g) 모든 충전 지침을 따르고 배터리 팩이나 공구를 지침에 명시된 온도 범위를 벗어나서 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 지정된 범위를 벗어난 온도에서 충전하면 배터리가 손상되어 화재가 발생할 위험이 커집니다.

#### 6. 수리

- a) 전동 공구 수리는 전문 기술자가 동일한 교체 부품을 사용하여 수행하게 하십시오. 이렇게 하면 전동 공구의 안전성을 유지할 수 있습니다.
- b) 손상된 배터리 팩은 절대로 수리하지 마십시오. 배터리 팩 수리는 제조사 또는 지정된 서비스 제공업체만 수행해야 합니다.

# Bendrosios elektros prietaiso saugaus naudojimo taisyklės

Originalių instrukcijų vertimas.



**DĖMESIO:** iki galo perskaitykite saugaus naudojimo taisykles ir visas instrukcijas. Nesilaikydami taisyklių ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galite būti sunkiai sužaloti.

**Išsaugokite visas taisykles ir instrukcijas, nes jų gali prieikti ateityje.** Terminas „elektros prietaisai“ šiose taisyklėse reiškia jūsų naudojamą prietaisą, įjungtą į elektros tinklą arba varomą akumulatoriumi (nenaudojant laido).

## 1. Darbo aplinkos apsauga

- Darbo vietoje visuomet palaikykite švarą. Dirbant būtinas tinkamas apšvietimas.** Jei darbo vieta bus netvarkinga ir neapšviesta, gali kilti nelaimingu atsitikimų.
- Nenaudokite elektros prietaisų sprogiojoje atmosferoje, pvz., ten, kur yra lengvai užsidegančių skystių, duju ar dulkių.** Elektros prietaisais gali kibirkščiuoti ir tai gali sukelti gaisrą.
- Stenkite, kad vaikai ir pašaliniai asmenys būtų kuo toliau nuo veikiančio elektros prietaiso.** Išsibaškę galite prarasti prietaiso kontrolę.

## 2. Apsauga nuo elektros

- Elektros prietaiso jungtis turi atitikti tinklo lizdą. Niekuomet nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių kištukų jungdami su kitais įjėmintais elektros prietaisais.** Tvarkingi kištukai ir tinkamai lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkitė kūno kontakto su įjėmintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ar šaldytuvais.** Jei kūnas liečiasi su įjėminto objektu, padidėja elektros smūgio rizika.
- Neleiskite, kad elektros prietaisais sušlaaptų.** Skysčiai, patekė į elektros prietaisą, padidins elektros smūgio pavojų.
- Dinkamai elktikės su elektros laidu. Laikydamai laidą, niekuomet neneškite ir netempkite prietaiso, taip pat nebandykite taip ištrauktinėti kištuką iš elektros lizdo. Laikykite laidą kuo toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Pažeistas arba susipyntęs laidas kelia didesnį elektros smūgio pavojų.
- Kai prietaisai dirbate lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtą ilginamajį laidą.** Taip smarkiai sumažinsite elektros smūgio riziką.
- Jei darbas elektros prietaisu drėgnoje vietoje neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės prietaisu (RCD) apsaugotą elektros šaltinį.** RCD sistema sumažina elektros smūgio tikimybę.

## 3. Asmenų apsauga

- Naudodami elektros prietaisą būkite budrūs, stebékite, ką darote, ir visuomet vadovaukitės sveiku protu. Jei esate pavargę arba paveikti vaistų, alkoholio ar narkotikų, elektros prietaisu nesinaudokite.** Net ir nedidelis dėmesio praradimas dirbant elektros prietaisais gali lemti sunkius sužalojimus.
- Naudokite asmens apsaugos priemones.** Visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Asmens apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė, neslystantys darbiniai batai, šalmas, klausos apsauga, sumažina sužalojimo tikimybę.
- Būkite atsargūs ir nešaudami prietaisą ar paimdamai ji į rankas netyčia neįjunkite.** Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, įsitikinkite, kad jungiklis yra nustatytas į padėti „off“ (išjungta). Jei nešaudami prietaisą laikote pirštą ant įjungimo jungiklio arba į elektros tinklą jungiate prietaisą, kurio jungiklis nustatytas į padėti „on“ (įjungta), rizikuojate susizalojoti.
- Prieš įjungdami elektros prietaisą, nuimkite nuo jo reguliavimo raktus ar veržliaraktius.** Veržliaraktis ar kitoks raktas, paliktas prie elektros prietaiso judančios dalies, gali sužaloti.
- Per daug nesilenkite į priekį bandydami pasiekti toliau esančias zonas.** Tvirtai stovėkite ant kojų ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą. Taip netikėtose situacijose galėsite geriau valdyti elektros prietaisą.
- Tinkamai apsirenkite.** Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus, rūbus ir pirštines nuo judančių elektros prietaiso dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai, ilgi plaukai gali užstrigtai tarp judančių prietaiso dalių.
- Jei su elektros prietaisu pateikiama dulkių siurbimo ir surinkimo įranga, būtina ją tinkamai sumontuoti ir naudoti.** Dulkių surinkimo įranga sumažina su dulkėmis susijusius pavojus.
- Paisykite saugos principų net ir tada, kai įrankį naudojate dažnai ir manote, kad esate užtikrinti, kaip reikia juo naudotis.** Elgdamiesi nerūpestingai galite akimirksniu patirti rimtų sužalojimų.

## 4. Elektros prietaiso naudojimas ir priežiūra

- Nenaudokite elektrinio įrankio per jégą. Tinkamai parinktas prietaisas užduotį atliks geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektros prietaiso, jei neveikia i Jungimo ir išjungimo jungiklis. Elektros prietaisas, kurio negalima valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti remontuojamas.
- Prieš atlikdami prietaiso reguliavimo darbus, keisdami piedus ar palikdami prietaisą nenaudojamą, išjunkite ji iš elektros tinklo ir (arba) atjunkite nuo akumulatoriaus. Tokios preventinės priemonės sumažins atsitiktinio išjungimo tikimybę.
- Elektros prietaisą laikykite saugioje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Taip pat neleiskite elektros prietaisu naudotis asmenims, nesusipažinusius su naudojimo taisyklėmis.** Elektros prietaisas nekompetentingų asmenų rankose yra pavojingas.
- Tinkamai priziūrėkite elektrininius įrankius ir jų piedus. Tikrinkite, ar judančios dalys néra persikreipusios, ar nestringa, nebuvo pažeistos, ar kitaip nebūs veikiamas elektros prietaiso veikimas. Jei elektros prietaisas pažeistas, prieš naudodami būtinai pasirūpinkite remonto. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos prietaisų priežiūros.
- Užtikrinkite, kad kontaktiniai komponentai būtų švarūs ir aštrūs. Tinkamai priziūrimi pjovimo prietaisai aštriomis briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- Elektros prietaisą, piedus ir įrankius naudokite laikydamišesi šių instrukcijų, tinkamai įvertinę darbo sulygas ir pobūdį.** Elektros prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį kelia didelį pavojų.
- Neleiskite rankenos ir laikymo paviršiams sušlapti, juos visada valykite, taip pat priziūrėkite, kad ant jų neliktu alyvos ar tepalų likučių. Slidžios rankenos ir suteipimo paviršiai nenumatyti situacijų metu neleidžia užtikrinti saugaus įrankio eksplloatavimo ir kontrolės.

## 5. Akumulatorinio prietaiso naudojimas ir priežiūra

- Ikraukite tik gamintojo nurodytu įkovikliu. Jeigu įkoviklis, kuris tinkamas vienam akumulatoriaus tipui, yra naudojamas kitam akumulatoriui, gali kilti gaisro pavojus.
- Elektros prietaisus naudokite tik su specifaliai skirtais akumulatoriais.** Naudojant bet kokius kitus akumulatorius gali kilti susizalojimo arba gaisro pavojus.
- Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., savarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkų metalinių daiktų, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu. Įvykus trumpajam akumulatoriaus gnybtų jungimuisi galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumulatoriaus gali ištakėti skystis; saugokitės, kad neprisiestumėte. Jeigu netycia prisilietėte, tą vietą nuplaukite vandeniu. Jeigu skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištakėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- Nenaudokite akumulatorių paketo arba įrankio, jei jis yra pažeistas arba modifikuotas. Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumulatorius įrankis gali pradėti veikti nenuspėjamai ir kilti gaisro, sprogimo ar susizalojimo pavojus.
- Saugokite akumulatorių paketą ar įrankį nuo ugnies arba itin aukštos temperatūros poveikio.** Veikiant ugniai ar didesnei kaip 130 °C temperatūrai gali įvykti sprogimas.
- Laikykite visų įkovimo instrukcijų ir neikraukite akumulatorių paketo ar įrankio, jei temperatūra yra aukštesnė, nei nurodyta instrukcijoje.** Ikruant netinkamai arba kai temperatūra aukštesnė, nei nurodyta, gali būti pažeistas akumulatorius ir padidėti gaisro pavojus.

## 6. Remontas

- Užtikrinkite, kad elektros prietaisas būtų remontuojamas kvalifikuoto meistro, naudojančio tik identiškas atsargines dalis. Taip užtirkinsite elektros prietaiso saugumą.
- Niekada neatlikite pažeistų akumulatorių paketų techninės priežiūros. Akumulatorių paketų techninę priežiūrą gali atlėkti tik gamintojas arba įgaliotieji paslaugos teikėjai.

# Drošības noteikumi Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

Sākotnējās instrukcijas tulkojums.



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus** Šeit sniegtos drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlašanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

## 1. Drošība darba vietā

- Ievērojet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojet elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām, it īpaši bērniem, tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 2. Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzmai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzmai, ļauj samazināt elektriskā triecienu saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojet elektroinstrumentu lietus laikā; neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūtot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. **Sargājet elektrokabeļu no karstuma, eļjas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojet elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreļu.** Lietojet noplūdes strāvas aizsargreļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

## 3. Personiskā drošība

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtāties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mīrklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (puteķu maskas, neslidošu apavu un ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvāžu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas, pārliecīnieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas.**  
Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcīmudus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot arējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, ievērojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Lietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- h) **Lietojot instrumentu, vienmēr esiet uzmanīgs un ievērojiet drošas lietošanas principus.** Nevērīga rīcība var izraisīt nopietnu traumu — tas var notikt mazāk nekā sekundes laikā.

#### 4. Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- a) **Lietojot šo elektroinstrumentu, nepiemiņojet spēku. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainas atvienojet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- d) **Ja elektroinstrumenti netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem, un neļaujiet elektroinstrumentu darbināt personām, kuras neprot ar to rikties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Regulāri veiciet elektroinstrumentu un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpts.
- f) **Savlaicīgi notiriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, jaūj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienigi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- h) **Pārliecinieties, ka rokturi un satveršanas virsmas ir sausas, tīras, ateljotas un attaukotas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir滑denas, jūs neparedzamās situācijas nevarēsiet droši rikties ar šo instrumentu un kontrolēt tā darbību.

#### 5. Bateriju rīka izmantošana un aprūpe

- a) **Uzlādei izmantojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ja viena veida baterijām tiks izmantota uzlādes ierīce, kas ir piemērots cīta veida baterijām, var rasties aizdegšanās risks.
- b) **Barošanas rīkus izmantojiet tikai norāditajām baterijām.** Ja tiks izmantotas citas baterijas, var tikt raditas traumas vai rasties aizdegšanās risks.
- c) **Ja baterijas netiek lietotas, neglabājiet tās metāla priekšmetu tuvumā, piemēram, papīra saspraužu, naudas, atslēgu, naglu, skrūvju u. c., kas var radīt savienojumu no viena termināļa uz otru.** Ja bateriju termināļi tiks savienoti, var tikt radīti apdegumi vai rasties aizdegšanās risks.
- d) **Ārkārtas apstākļos no baterijām var iztečet šķidrus; izvairieties no saskares ar to.** Ja šķidrums nejauši nokļūst uz ādas, skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acis, meklējiet medicīnisko palīdzību. Bateriju šķidrus var radīt iekaisumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet akumulatoru komplektu vai instrumentu, kas ir bojāts vai pārveidots.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru darbība nav paredzama un var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu liesmas vai pārmērigi augstas temperatūras iedarbībai.** Liesmas vai pārmērigi augstas temperatūras (virs 130 °C) iedarbība var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus norādījumus par uzlādi. Ja temperatūra neatbilst instrukcijā norāditajam temperatūras diapazonam, nelādējiet akumulatoru komplektu.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde arpus norādītā temperatūras diapazona var izraisīt akumulatora bojājumus un paaugstināt ugunsgrēka risku.

#### 6. Apkalpošana

- a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- b) **Neveiciet bojātu akumulatoru komplektu tehnisko apkopi patstāvīgi.** Akumulatoru komplektu tehnisko apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti pakalpojumu sniedzēji.

# Општи безбедносни предупредувања за електрични алати

Превод на оригиналните упатства.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се придржувате до предупредувањата и упатствата, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Зачувавјте ги сите предупредувања и упатства за подоцнежна употреба.** Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на алат кој работи на електрично напојување (со кабел) или електричен алат кој се напојува на акумулатор (без кабел).

## 1. Безбедност на работното место

- Одржувајте го работниот простор чист и добро осветлен.** Незгодите се почести во пренатрупани или темни области.
- Не ги користете електричните алати во средини во кои постои опасност од експлозии, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашината или испарувањата.
- Држете ги децата и присутните лица на растојание кога користите електрични алати.** Одвлекувањето на вниманието може да доведе до губење на контролата над алатот.

## 2. Електрична безбедност

- Приклучоците на електричниот алат мора да се совпаѓаат со приклучницата за напојување.** Никогаш не го менувајте приклучокот на каков било начин. **Не користете адаптери за приклучоците на електричните уреди со заземјување.** Менувањето на приклучоците и приклучниците за напојување го зголемува ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радиатори, печки и ладилници.** Ако вашето тело е заземено, се зголемува ризикот од електричен удар.
- Не го изложувајте алатот на дожд и не го користете во влажно опкружување.** Навлегувањето вода во електричните алати го зголемува ризикот од електричен удар.
- Не го употребувајте кабелот за непредвидени намени.** Никогаш не го користете кабелот за да го носите, влечете или исклучите електричниот алат. **Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, острvi работни и подвижните делови.** Оштетените или заплетаните кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- Кога користите електричен уред на отворено, користете продолжен кабел погоден за употреба на отворено.** Користењето кабел погоден за употреба на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- Ако користењето на електричниот уред во влажни услови е неизбежно, користете напојување преку заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD уред го намалува ризикот од електричен удар.

## 3. Лична безбедност

- Бидете претпазливи и внимателни и користете го здравиот разум кога ракувате со електричен алат.** **Не го користете електричниот алат ако сте уморни или под дејство на droги, алкохол или лекови.** Моменталното невнимание при ракувањето со електричните уреди може да доведе до сериозни повреди.
- Користете опрема за лична заштита.** Секогаш носете заштита за очи. Правилното користење на заштитната опрема како што се маските за прашина, безбедносните чевли кои не се лизгаат, шлемовите и заштитата за уши ќе го намали ризикот од повреди.
- Спречете случајно вклучување.** Погрижете се прекинувачот да биде во исклучена положба пред да го поврзете алатот со напојувањето и/или акумулаторот, пред да го кревате или да го носите алатот.
- Ако ги носите електричните алати со прстот на прекинувачот или ако ги приклучите во напојувањето кога прекинувачот е во вклучена позиција, значително го зголемуваате ризикот од незгода.
- Отстранете ги клучевите за прилагодување пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч кој е прикачен на ротирачки дел на електричниот алат може да доведе до повреди.
- Не се истегнувајте премногу.** Секогаш цврсто стојте и одржувајте стабилна рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекувани ситуации.
- Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.
- Подвижните делови може да ја зафатат широката облека, накитот или долгата коса.

- e) Ако на располагање ви се уреди за вишмукување и собирање прашина, проверете дали тие се поврзани и правилно се употребуваат. Користењето на уреди за собирање на прашината го намалува ризикот од опасност поради вдишување на прашината.
- ж) Не дозволувајте вашето познавање на алатите и нивното често користење да направат да станете невнимателни и да ги игнорирате правилата за безбедност при ракувањето на алатите. Невнимателните постапки може да предизвикаат тешки повреди во делови од секундата.

#### **4. Употреба и одржување на електричните алати**

- a) **Не го користете електричниот алат над неговите можности.** Користете го соодветниот електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат, работата ќе ја завршите подобро и побезбедно, со предвидената брзина.
- б) **Не го вклучувајте електричниот алат ако прекинувачот за вклучување и исклучување не функционира.** Електричните алати што не може да се контролираат преку прекинувачот претставуваат опасност и мора да бидат поправени.
- в) **Исклучете го приклучокот од напојувањето и/или акумулаторот од електричниот алат пред да вршите какви било прилагодувања, замена на дополнителната опрема или складирање на електричните алати.** Ваквите превентивни мерки го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- г) **Складирајте ги неупотребените електрични алати надвор од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се обучени за користење на електричните алати или не се запознаени со овие инструкции за ракување со електричните алати да ракуваат со нив.** Електричните алати претставуваат опасност кога се нив ракуваат необучени корисници.
- д) **Одржувајте ги електричните алати и дополнителната опрема.** Проверете дали подвигните делови се погрешно поставени или свиткани, дали се скршени или во каква било состојба која влијае на функционирањето на електричниот алат. Ако електричниот алат е оштетен, тој мора да биде поправен пред да се користи. Недоволно одржувањите електрични алати се причина за многу незгоди.
- ѓ) **Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти.** Правилно одржувањите алати за сечење со остри работи имаат помала веројатност да се свиткаат и се полесни за контрола.
- е) **Користете го електричниот алат, дополнителната опрема, деловите за алати, итн. во согласност со овие инструкции, земајќи ги предвид работните услови и задачата што треба да се изработи.** Користењето на електричниот алат за намени кои се различни од предвидените може да доведе до опасна ситуација.
- ж) **Одржувајте ги раките и површините за држење суви и чисти и погрижете се на нив да нема масло.** Лизгавите ракчи и површини за држење го отежнуваат безбедното ракување и контролата над алатот во неочекувани ситуации.

#### **5. Употреба и одржување на алати со акумулатор**

- а) **Полнете само со полначот што го навел производителот.** Полначот што е соодветен за еден вид акумулатор може да доведе до пожар доколку се користи со друг акумулатор.
- б) **Користете електрични алати само со акумулатори специфично дизајнирани за нив.** Користењето други видови акумулатори може да доведе до повреда или пожар.
- в) **Кога не го користите акумулаторот, чувајте го подалеку од други метални објекти како метални спојувалки, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални објекти кои може да предизвикаат спој на единиот терминал со другиот.** Спојувањето на терминалите на акумулаторот може да предизвика изгореници или пожар.
- г) **Во тешки услови на работа, од акумулаторот може да излезе течност; избегнувајте контакт со неа. Ако случајно дојде до контакт, измијте со вода.** Ако течноста навлезе во очите, побарајте медицинска помош. Течноста која излегува од акумулаторот може да предизвика иритација или изгореници.
- д) **Не користете акумулатор или алат кој е оштетен или изменет.** Оштетените или изменетите акумулатори може да функционираат непредвидливо, што може да резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- ѓ) **Не го изложувајте акумулаторот или алатот на орган или многу висока температура.** Изложувањето на орган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
- е) **Следете ги сите инструкции за полнење и не го полнете акумулаторот или алатот надвор од температурниот опсег наведен во инструкциите.** Неправилното полнење и полнењето надвор од наведениот температурен опсег може да го оштети акумулаторот и да го зголеми ризикот од пожар.

#### **6. Сервисирање**

- а) **Електричниот алат треба да го сервисира квалификуван сервисер кој ќе користи само идентични резервни делови.** Со ова се обезбедува безбедноста на електричниот алат.
- б) **Никогаш не сервисирајте оштетени акумулатори.** Сервисирањето на акумулаторите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

# Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

Vertaling van de originele instructies.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.** De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap werkend op het elektriciteitsnet (met snoer) of elektrisch gereedschap op batterijen (snoerloos).

## 1. Veiligheid in het werkgebied

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige werkplekken of donkere ruimtes vergroten de kans op ongevallen.
- Gebruik elektrisch gereed niet in explosive omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders op afstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap.** Afleidingen kunnen ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest.

## 2. Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten overeenkomen met de wandcontactdoos. Verander de stekker nooit, op welke wijze dan ook. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en bijbehorende wandcontactdozen reduceren het gevaar voor elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd gevaar voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als water in een elektrisch gereedschap binnendringt, neemt het risico van elektrische schokken toe.
- Behandel het snoer niet ruw. Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek niet aan het snoer om het apparaat te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Beschadigde of in elkaar gedraaide snoeren verhogen het risico van elektrische schokken.
- Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, neem dan een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik.** Gebruik van een snoer geschikt voor buitengebruik reduceert het risico van elektrische schokken.
- Indien het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige locatie niet vermeden kan worden, gebruik dan een met een aardlekschakelaar beschermd voeding.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico van elektrische schokken.

## 3. Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrische gereedschappen als u vermoeid of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onachtzaamheid bij het bedien van gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** Beschermdende uitrusting zoals een stofmasker, veiligheidschoenen, helm of gehoorbescherming verminderen het risico op persoonlijk letsel.
- Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat op een voedingsbron aansluit en/of de accu plaatst, of het gereedschap oppakt of draagt.** Dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap aanzetten met de schakelaar aan, vraagt om ongelukken.
- Verwijder instelgereedschap of sleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Een sleutel of instelgereedschap dat nog in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Reik niet buiten uw macht. Houd beide voeten op de grond en bewaar uw evenwicht.** Dit geeft een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding, en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden, of lange haren kunnen in bewegende onderdelen worden getrokken.

- g) Als er apparaten aanwezig zijn voor stofafzuiging en –opslag, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren reduceren.
- h) Zorg ervoor dat u niet, als u gereedschap veel gebruikt, gemakzuchtig wordt en de veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Onzorgvuldigheid kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Zorg ervoor dat u het elektrische gereedschap niet gaat forceren. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap werkt beter en veiliger voor toepassingen waarvoor het is ontworpen.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de schakelaar deze niet in- en uitschakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap aanpast, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico van het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- d) Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Zorg voor goed onderhoud van elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet vastzitten, controleer deze op breuken en andere omstandigheden die invloed kunnen zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, laat het dan repareren vóór het gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijvlakken zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te gebruiken.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, bits etc. in overeenstemming met deze instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het apparaat bedoeld is, kan resulteren in gevaarlijke situaties.
- h) Zorg ervoor dat handgrepen en oppervlakken waar u gereedschap mee vasthoudt droog en schoon blijven zonder dat er olie of vet op zit.** Als handgrepen en oppervlakken waar u gereedschap mee vasthoudt glad zijn, kunt u in onverwachte situaties het gereedschap niet veilig hanteren.

#### 5. Gebruik en verzorging van gereedschap met accu

- a) Laad alleen op met de oplader die de fabrikant heeft aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor de ene accu kan brandgevaar opleveren bij gebruik voor een andere accu.
- b) Gebruik voor elektrisch gereedschap alleen de accu's die daar speciaal voor bedoeld zijn.** Als u andere accu's gebruikt, kan dat gevaar voor letsel en brand opleveren.
- c) Houd de accu als u hem niet gebruikt uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de polen tot stand kunnen brengen.** Als de accupolen worden kortgesloten, kan dat leiden tot brandwonden of brand.
- d) Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd elk contact hiermee. Als de vloeistof toch wordt aangeraakt: spoelen met water. Als de vloeistof in aanraking komt met ogen, moet u daarnaast een arts raadplegen. Vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**
- e) Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu's of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosies of gevaar voor letsel.
- f) Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of aan te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of aan temperaturen boven 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) Houd u aan alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangegeven.** Als het opladen verkeerd gebeurt of bij temperaturen buiten het aangegeven temperatuurbereik, kan de accu beschadigd raken en kan het gevaar voor brand toenemen.

#### 6. Onderhoud

- a) Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur. Gebruik uitsluitend identieke vervangingsonderdelen.** Deze waarborgen de veiligheid van het elektrische gereedschap.
- b) Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Het onderhoud aan accu's mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende aanbieders voor onderhoud.

# Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy

Oversettelse av originalinstruksjoner.



**ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarsler og anvisninger. Hvis ikke advarslene og anvisningene blir fulgt, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.** Uttrykket "elektroverktøy" i advarslene henviser til det strømdrevne (med ledning) elektroverktøyet eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøyet.

## 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og sorg for god belysning.** Rotete eller mørke områder innbyr til ulykker.
- Elektroverktøy skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, f.eks. nær antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.
- Et elektroverktøy skal ikke brukes når det er barn eller tilskuere til stede.** Distraherende momenter kan føret til tap av kontroll.

## 2. Elektrisk sikkerhet

- Elektroverktøyets støpsel må samsvare med stikkontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Bruk aldri overgangsstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av uendrede støpsler og samsvarende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt dersom kroppen kommer i kontakt med jord eller gods.
- Elektroverktøy skal ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy.
- Ta godt vare på ledningen.** Ledningen skal ikke brukes til å bære og dra elektroverktøyet eller trekke ut elektroverktøyets støpsel. Unngå at ledningen kommer i kontakt med varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller flokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved bruk av et elektroverktøy utendørs, benytt en skjøteleddning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en ledning egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er til å unngå at et elektroverktøy brukes i fuktige omgivelser, benytt en reststrømbeskyttet strømforsyning.** Dette reduserer faren for elektrisk støt.

## 3. Personlig sikkerhet

- Vær på vakt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du benytter et elektroverktøy. Du må ikke bruke et elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøy kan medføre alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm og hørselsvern vil redusere faren for personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart.** Påse at bryteren står i av-stilling før verktøyet kobles til en strømkilde og/eller batteripakke og løftes opp eller bæres. Å bære et elektroverktøy med fingeren på bryteren eller koble til strømmen når bryteren står på, innbyr til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skiftenøkler før elektroverktøyet slås på.** En skifte- eller justeringsnøkkel som står igjen på en av elektroverktøyets roterende deler kan føre til personskader.
- Ikke strekk deg for langt.** Sørg for å stå støtt og i balanse til enhver tid. Det gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær.** Unngå løstsittende klær og smykker. Hold håر, klær og hanske unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes enheter som kan kobles til for støvvugs og -oppsamling, påse at disse kobles til og brukes på riktig måte.** Støvopsamlings kan redusere stovrelaterte farer.
- Ikke la rutine opparbeidet gjennom hyppig bruk av verktøyet få deg til å bli selvtilfreds og fravike prinsippene for sikker bruk av verktøy.** En skjødeslös handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av brøkdelen av et sekund.

## 4. Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- a) **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet til formålet.** Riktig elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere etter forholdene den er laget for.
- b) **Elektroverktøyet skal ikke brukes dersom det ikke lar seg slå på eller av med bryteren.** Et elektroverktøy som ikke lar seg styre med bryteren er farlig og skal repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller koble batteripakken fra elektroverktøyet før det foretas justeringer, bytte av tilbehør eller elektroverktøyet settes bort til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller bruksanvisningen skal ikke bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av ukynndige personer.
- e) **Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller med tanke på skjevestilling eller fastkiling av bevegelige deler, ødelagte deler og andre tilstander som kan påvirke driften av elektroverktøyet. Ved skader skal elektroverktøyet repareres før bruk.** Mange ulykker oppstår som følge av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- f) **Hold skjæreredskaper skarpe og rene.** Det er mindre sannsynlig at skjærer verktoy i god stand med skarp egg setter seg fast og kommer ut av kontroll.
- g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehør og verktøydeler, osv. i samsvar med bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøyet til annet enn det tiltenkte formålet, kan føre til at det oppstår en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og smørefett.** Glatte håndtak og gripeflater gjør det ikke mulig å håndtere og betjene verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.

## 5. Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy

- a) **Skal bare lades med laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som er egnet for én type batteripakke, kan forårsake brannfare når den brukes sammen med en annen batteripakke.
- b) **Elektroverktøy skal bare brukes sammen med spesifikt angitte batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til fare for personskafe og brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, skal den oppbevares i god avstand fra andre metallgjenstander som for eksempel binderser, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan opprette forbindelse fra en pol til en annen.** Hvis batteripolene kortsluttes, kan det forårsake brannskader eller starte en brann.
- d) **Ved feilaktig bruk kan væske bli skilt ut fra batteriet – unngå kontakt med denne. Hvis du uforvarende kommer i kontakt med væsken, skyll med vann.** Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg søke medisinsk hjelp. Væske som skiller ut fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadd eller modifisert.** Skadde eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskafe.
- f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for brann eller for høye temperaturer.** Eksponering for brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- g) **Følg alle ladearvisninger og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor det angitte temperaturområdet.** Feil utført lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke faren for brann.

## 6. Service

- a) **Service på elektroverktøyet skal utføres av en faglært reparatør som kun bruker identiske reservedeler.** Dette sørger for at elektroverktøyets sikkerhet blir ivaretatt.
- b) **Utfør aldri service på skadde servicepakker.** Service på batteripakker skal bare utføres av produsenten eller autoriserte servicetilbydere.

# Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi

Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji.



**UWAGA!** Należy się dokładnie zapoznać z pełną treścią instrukcji bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń i ostrzeżeń grozi porażeniem prądem, pożarem i / lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

**Pełną treść instrukcji bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.** Nazwa „elektronarzędzie” zastosowana w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do urządzenia zasilanego z sieci elektrycznej (z kablem) lub zasilanego za pomocą baterii (bez kabla).

## 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Miejsce pracy musi być czyste i prawidłowo oświetlone.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie sprzyja wypadkom.
- b) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, gdzie znajdują się palne płyny, gazy lub pył.** Elektronarzędzia są źródłem iskrzenia, które grozi zapłonem pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Zakłócenie uwagi obsługującego grozi utratą kontroli nad narzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.** Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek modyfikacji wtyczki. Do podłączania elektronarzędzi uziemionych nie należy stosować tzw. „przejściówek”. Wprowadzanie modyfikacji we wtyczkach i gniazdach zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- b) **Nie dotykać powierzchni elementów uziemionych, jak rury, grzejniki, piecyki i lodówki. Uziemienie ciała** zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie narażać elektronarzędzia na oddziaływanie deszczu lub na wysoką wilgotność.** Przenikanie wody do narzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie niszczyć przewodu zasilającego.** W żadnym razie nie podnosić narzędzia za przewód, nie ciągnąć ani nie wymawiać wtyczki z gniazda ciągnąc za kabel. Kabel powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł gorąca, olejów, ostrych krawędzi i elementów ruchomych. Uszkodzenie lub splątanie przewodu zwiększa ryzyko porażenia.
- e) **Korzystając z elektronarzędzi na zewnątrz, do ich zasilania stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do eksploatacji na otwartym powietrzu.** Stosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza zagrożenie porażeniem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć korzystania z urządzenia w warunkach o znacznej wilgotności, należy korzystać z sieci wyposażonej w zabezpieczenie różnicowoprądowe.** Ogranicza to ryzyko porażenia prądem.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Korzystając z elektronarzędzi należy zachować wysoki poziom koncentracji i postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem.** Nie używać elektronarzędzi, gdy jesteśmy zmęczeni bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy pracy z elektronarzędziem grozi poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.
- b) **Należy stosować środki ochrony osobistej.** Na oczy należy zawsze zakładać gogle ochronne. Ryzyko zagrożenia uszczerbkiem na zdrowiu można zniwelować poprzez stosowanie we właściwych warunkach takich elementów ochronnych jak maska przeciwpyłowa, obuwie przeciwpoślizgowe, kask, osłona uszu.
- c) **Urządzenie należy chronić przed przypadkowym uruchomieniem.** Przed podłączeniem przewodu do gniazda lub zasilania akumulatorowego, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu WYL (OFF). Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie zasilania do narzędzi z przełącznikiem w pozycji ZAŁ (ON) sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie klucze regulacyjne i inne.** Pozostawienie klucza na obrotowym elemencie narzędzia grozi uszczerbkiem na zdrowiu.
- e) **Podczas pracy z urządzeniem nie wychylać się nadmiernie.** Zawsze utrzymywać właściwy rozstaw stóp i równowagę. Pozwala to zachować kontrolę nad urządzeniem również w razie niespodziewanych sytuacji.
- f) **Należy zakładać odpowiednie ubranie.** Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawiczki utrzymywać w odpowiedniej odległości od elementów ruchomych. Ruchome części maszyny mogą wciągnąć lub wkręcić luźne fragmenty ubioru, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przyłącze do odciągu lub zbierania pyłu, elementy te winny być we właściwy sposób podłączone.** Stosowanie elementów odprowadzających pył ogranicza wywoływanie zapyleнием zagrożenia.

- h) Nie pozwól, aby rutyna wynikająca z częstego korzystania z narzędzi doprowadziła do zlekceważenia lub zignorowania zasad bezpieczeństwa użytkowania narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnego urazu ciała.

#### **4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi**

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosować narzędzia właściwe do danego zadania.** Prawidłowy dobór urządzenia to gwarancja lepszego i szybszego wykonania pracy.
- b) Nie używać narzędzi, jeżeli przełącznik nie działa prawidłowo.** Narzędzie, które nie reaguje prawidłowo na działanie przełącznika, stanowi zagrożenie i wymaga naprawy.
- c) Przed przystąpieniem do wszelkich działań regulacyjnych, wymiany akcesoriów lub złożeniem narzędzia w miejscu przechowywania, należy odłączyć je od sieci i / lub akumulatora.** Takie działania zapobiegawcze ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- d) Nieużywanie elektronarzędzi przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób niezaznajomionych z eksploatacją urządzenia do jego obsługi.** W ręках osób nieprzeszkolonych elektronarzędzie stanowi źródło zagrożenia.
- e) Prowadź konserwację elektronarzędzi i akcesoriów.** Wszelkie elementy ruchome muszą być prawidłowo wyregulowane i zamocowane. Wszystkie części muszą być we właściwym stanie, który gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy poddać naprawie. Często przyczyną wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia przeznaczone do cięcia.** Elementy tnące, które są odpowiednio naostrzone i właściwie konserwowane, są mniej podatne na gięcie i łatwiejsze w obsłudze.
- g) Przy pracy z elektronarzędziami, używaniu akcesoriów, końcówek itp. należy przestrzegać zleceń niniejszej instrukcji, uwzględniać warunki w miejscu prowadzenia prac i wymagania związane z realizacją danego zadania.** Stosowanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem grozi wystąpieniem sytuacji niebezpiecznych.
- h) Upewnij się, że uchwyty i powierzchnie chwytyowe są suche, czyste i wolne od substancji oleistych i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytyowe uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### **5. Obsługa i konserwacja akumulatora**

- a) Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki rekomendowanej przez producenta.** Gdy ładowarka przeznaczona do ładowania określonego typu akumulatora zostanie zastosowana do ładowania innego modelu, może powstać ryzyko zagrożenia pożarowego.
- b) Używając elektronarzędzi korzystaj wyłącznie z akumulatora przeznaczonego do użytku z określonym produktem.** Zastosowanie innego rodzaju akumulatorów może spowodować ryzyko doznania urazu lub wzniecenia ognia.
- c) Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śrubki oraz inne elementy metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może doprowadzić do poparzenia ciała lub powstania zagrożenia pożarowego.
- d) Przy niewłaściwych warunkach eksploracji z akumulatora może wydostać się płyn. Unikać kontaktu! Jeśli przez przypadek dojdzie do kontaktu z płynem, narażone miejsce należy przepłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast skonsultować się lekarzem.** Plyn akumulatorowy może wywołać podrażnienie lub spowodować poparzenia.
- e) Nie korzystaj z akumulatora lub narzędzi, które zostało uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, skutkując wznieceniem ognia, wybuchem lub urazem ciała.
- f) Nie narażaj akumulatora ani narzędzia na działanie nadmiernie wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może doprowadzić do wybuchu.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzi w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturze spoza zakresu określonego w instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia baterii i zwiększyć ryzyko wzniecenia ognia.

#### **6. Serwis**

- a) Serwisowanie należy powierzać osobom odpowiednio wykwalifikowanym, stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.** To gwarancja bezpieczeństwa eksploracji elektronarzędzi.
- b) Niemal nie naprawiaj uszkodzonego akumulatora we własnym zakresie.** Naprawa akumulatorów powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

# Instruções Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas

Tradução das instruções originais.



**Precaução:** Leia todas as instruções, inclusive as de segurança. O não cumprimento das instruções especificadas pode resultar em choques elétricos, incêndio e/ou outros danos sérios.

**Guarde todas as intruções para consulta futura.** O termo "ferramenta elétrica" nas instruções de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio e às que operam com bateria (sem fio).

## 1. Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras propiciam a ocorrência de acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem gerar explosões em contato com o pó ou vapor.
- Mantenha as crianças e assistentes distantes enquanto opera a ferramenta elétrica.** distrações podem causar perda de controle.

## 2. Segurança na parte elétrica

- O plugue deve encaixar na tomada. Nunca modifique o plugue. Não utilize nenhum adaptador de tomada em ferramentas elétricas que possuam fio terra.** Plugues sem modificações e tomadas compatíveis irão reduzir o risco de choque elétrico.
- Evite contato do corpo com superfícies que possuam fio terra ou sejam aterradas como canos, radiadores, extensões e refrigeradores.** Há um aumento do risco de choque elétrico se o seu corpo está em contato com superfícies aterradas ou com fio terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, umidade ou superfícies molhadas.** A água em contato com uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não faça mau uso do fio da ferramenta. Nunca carregue ou arraste a máquina pelo fio. Mantenha o fio longe do calor, óleo, cantos vivos e partes móveis.** Fios danificados ou embaraçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão elétrica apropriada para este uso.** Usar uma extensão elétrica apropriada para a utilização de ferramentas elétricas ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.
- Se é inevitável a utilização da ferramenta elétrica em local úmido, use um dispositivo contra corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## 3. Segurança pessoal

- Esteja alerta, atente-se ao que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões corporais sérias.
- Use o equipamento de proteção pessoal. Sempre utilize óculos de segurança.** Equipamentos de proteção como máscaras, capacetes, protetores auriculares e calçados anti-derrapantes usados apropriadamente evitam lesões.
- Evite a ignição não-intencional. Assegure-se de desligar a ferramenta elétrica antes de conectá-la à fonte de energia ou bateria ou durante seu deslocamento.** Carregar ferramentas elétricas com os dedos próximos a seu botão de liga / desliga enquanto estiverem conectadas à fonte de eletricidade ou bateria propicia a ocorrência de acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou chave de fenda deixada próxima às partes giratórias da ferramenta pode acarretar lesões corporais.
- Não sobrecarregue. Mantenha firmeza e equilíbrio o tempo todo.** Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica e evita situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou bijouterias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longes das partes móveis.** Roupas largas, bijouterias ou cabelos longos podem ficar presos nas partes móveis.
- Se dispositivos para captação e extração de pó forem disponibilizados, assegure-se de que foram conectados apropriadamente para seu uso.** A utilização de equipamentos de captação e extração reduz danos relacionados à produção de pó.
- Não permita que a familiaridade originada pela utilização frequente das ferramentas faça com que você se torne excessivamente autoconfiante e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves em uma fração de segundo.

#### **4. Uso apropriado da ferramenta elétrica e cuidados**

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para cada aplicação.** A utilização da ferramenta elétrica compatível com a aplicação para qual ela foi projetada, proporcionará um resultado mais satisfatório e seguro.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas em que o dispositivo liga/desliga não esteja funcionando.** Qualquer ferramenta elétrica que não puder ser controlada por um(a) botão/chave é perigosa e deve ser consertada.
- c) **Desconecte o plugue da ferramenta elétrica da fonte de energia e/ou bateria antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessório ou antes de guardar a máquina.** Essas medidas preventivas reduzem o risco da ferramenta ser ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas elétricas longe do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com este tipo de máquina ou com as instruções de uso as utilizem.** Ferramentas elétricas são perigosas para pessoas que não possuem treinamento em sua utilização.
- e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Cheque o alinhamento da máquina, a conexão das partes móveis e as condições físicas das partes, e qualquer outro item que possa afetar o funcionamento da máquina. A ferramenta elétrica deve ser reparada antes de seu uso caso apresente algum problema.** Muitos acidentes são causados por falta de manutenção da ferramenta.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte afiadas são menos prováveis de travar e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e partes de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o tipo de trabalho a ser realizado.** Usar a ferramenta elétrica para operações diferentes do seu intuito indicado pode resultar em uma situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies de empunhadura secas, limpas e sem óleo e graxa.** Pegas e superfícies de empunhadura escorregadias não permitem um manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### **5. Cuidados com a bateria da ferramenta e sua utilização**

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja compatível com um determinado tipo de bateria poderá causar risco de incêndio caso seja usado com outro tipo de bateria.
- b) **Use as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de qualquer outro tipo de bateria poderá criar risco de ferimentos ou incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos que possam estabelecer uma conexão entre um terminal e outro, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos e parafusos.** Encurtar os terminais da bateria poderá causar queimaduras ou incêndio.
- d) **A bateria poderá ejetar líquido sob condições extremas; evite o contato. Caso ocorra contato accidental, enxágue com água. Caso ocorra contato do líquido com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria poderá causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou tenha sido modificada.** Baterias danificadas ou que tenham sido modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a temperaturas excessivas ou um incêndio.** A exposição a um incêndio ou a uma temperatura acima de 130 °C pode provocar explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** O carregamento efetuado impropriamente ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### **6. Serviço**

- a) **Permita que o serviço de reparação e manutenção de sua ferramenta elétrica seja realizado apenas por pessoas qualificadas e utilize somente peças originais na troca.** Isto garantirá que as características de segurança da sua lixadeira elétrica sejam mantidas.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** A manutenção de baterias somente deve ser efetuada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

# Avertizări de siguranță pentru uneltele de uz general

Traducerea instrucțiunilor originale.



**AVERTIZARE** Citii toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.** Termenul „unealtă” din avertizări se referă la unealta dumneavoastră electrică acționată de la priză (cu fir) sau de la baterii (fără fir).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele obscure sau întunecate facilitează accidentele.
- Nu exploatați uneltele în atmosferă explosive, cum ar fi în prezență lichidelor, gazelor sau pulberilor explosive.** Uneltele creează scânteie care pot aprinde pulberile sau aburii.
- Nu permiteți copiilor și trecătorilor să se apropie în timp ce utilizați unealta.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

## 2. Siguranță din punct de vedere electric

- Ștecherele uneltelor trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecher adaptor împreună cu uneltele împământate (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evițați contactul corpului cu suprafetele împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau legat la masă.
- Nu expuneți uneltele la ploaie sau la condiții de umiditate.** Pătrunderea apei în unealtă va crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați abuziv cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru cărarea, tragerea sau deconectarea de la priză a uneltei. Nu apropiati cablul electric de căldură, uleiuri, muchii ascuțite și piese aflate în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcate cresc riscul de electrocutare.
- La exploatarea în aer liber a unei unelte, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Folosirea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă exploatarea unei unelte într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu protecție prin dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța personală

- Fiți atenți, aveți grija ce faceți și folosiți-vă de regulile de bază atunci când exploatați o unealtă. Nu folosiți o unealtă atunci când sunteți obosit(ă) sau sub influență drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul exploatarii uneltelor poate avea ca rezultat rănirea gravă.
- Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna dispozitive pentru protecția ochilor.** Echipamentul de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță care nu alunecă, casca de protecție sau dispozitivele pentru protecția auzului folosite în condițiile respective vor reduce rănirile.
- Preveniți pornirea neintenționată.** Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția opriț înainte de conectarea la sursa electrică și/sau la baterii, de ridicarea sau transportul uneltei. Transportul uneltelor înțând degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care sunt pornite facilitează apariția accidentelor.
- Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta.** O cheie fixă sau cheie de reglare atașată la o piesă aflată în mișcare de rotație a uneltei poate conduce la rănirea persoanelor.
- Nu vă întindeți pentru a folosi unealta. Stați bine pe picioare și mențineți-vă echilibrul în orice moment.** Astfel aveți un mai bun control asupra uneltei în situații neprevăzute.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă lăsați părul, îmbrăcăminta și mănușile să se apropie de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuterile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă dispozitivele sunt prevăzute pentru conectarea accesoriilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și sunt folosite în mod corect.** Folosirea accesoriilor pentru colectarea prafului poate reduce pericolele în legătură cu praful.
- Nu deveniți neatenți și nu ignorați regulile de siguranță pentru unelte, bazându-vă doar pe familiaritatea acumulată prin utilizarea frecventă a acestora.** Acționând cu neatenție puteți cauza lezuni grave într-o fracțiune de secundă.

## 4. Utilizarea și îngrijirea uneltelor

- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți unealta adekvată aplicației respective.** Unealta corectă va îndeplini mai bine și mai sigur sarcina la viteza pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți unealta în cazul în care comutatorul nu o poate porni și opri.** Orice unealtă ce nu poate fi comandată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa electrică și/sau bateriile de la unealta înainte de realizarea oricărora reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor.** Asemenea măsuri de siguranță preventivă reduc riscul de pornire accidentală a uneltei.
- d) **Depozitați uneltele pe care nu le folosiți astfel încât copiii să nu aibă acces la acestea și nu permită persoanelor nefamiliarizate cu unealta sau cu aceste instrucții să folosească unealta.** Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.** Verificați să nu existe aliniere greșită sau gripare a pieselor mobile, rupere a pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea uneltei. **Dacă unealta este deteriorată, apelați la personal specializat pentru a o repară înainte de folosire.** Multe accidente sunt produse de unelte care nu sunt corespunzător întreținute.
- f) **Mențineți ascuțite și curate uneltele pentru tăiere.** Uneltele pentru tăiere care prezintă multii tăietoare ascuțite care sunt corect întreținute prezintă o mai mică probabilitate de a gripare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta, accesoriile și biturile uneltei etc. în conformitate cu aceste instrucții, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care vor fi realizate.** Folosirea uneltei pentru operații diferite de cele pentru care a fost realizată poate avea ca rezultat o situație periculoasă.
- h) **Păstrați suprafețele mânerelor și de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea în condiții de siguranță și controlul asupra uneltei în situații neașteptate.

## 5. Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați numai cu ajutorul încărcătorului specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit acumulator poate reprezenta un risc de incendiu dacă este utilizat pentru un alt acumulator.
- b) **Utilizați sculele electrice numai împreună cu acumulatoarele proiectate special.** Utilizarea oricărui alt tip de acumulatoare poate crea un risc de accidentare și incendiu.
- c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de obiecte metalice, precum agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice de mici dimensiuni, care pot face conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare abuzivă, lichidul din acumulator poate fi proiectat; evitați contactul cu acesta.** Dacă are loc contactul în mod accidental, clătiți cu apă. **Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.** Lichidul proiectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatorul sau unealta dacă este deteriorată sau modificată.** Acumulatoarele deteriorate sau modificate pot avea o funcționare imprevizibilă, putând provoca incendii, explozii sau riscul de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la incendii sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mari și mari de 130 °C poate cauza explozii.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperaturi, specificat în instrucții.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi aflate în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## 6. Service

- a) **Apelați la o persoană calificată pentru reparații pentru a efectua activitățile de service asupra uneltei. Se vor folosi numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței uneltei.
- b) **Nu reparați niciodată acumulatoare deteriorate.** Reparația acestora trebuie efectuată numai de producător sau de către furnizorii de service autorizați.

# Общие правила техники безопасности при работе с механизированным инструментом

Перевод оригинального документа.



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы с инструментом необходимо тщательно изучить соответствующее руководство и правила техники безопасности. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.

**Вся документация к инструменту должна быть сохранена, чтобы в дальнейшем пользоваться ею как справочником.** Термин «механизированный инструмент» в настоящих правилах означает электроинструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) или от электрической батареи (без кабеля питания).

## 1. Требования к месту проведения работ

- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.** Наличие посторонних предметов в месте проведения работ, а также его недостаточная освещенность, могут стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей.** Искры, возникающие при работе инструмента, могут стать причиной взрыва.
- В месте проведения работ не допускается нахождение детей и иных посторонних лиц.** Отвлечения внимания может стать причиной потери управления инструментом.

## 2. Электробезопасность

- Электрическая вилка инструмента должна соответствовать используемой розетке. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. С заземленным механизированным инструментом запрещается использовать какие бы то ни было электрические переходники.** Несоблюдение данных требований может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается прикасаться к заземленным поверхностям труб, батарей отопления, кухонных плит, холодильников и иного оборудования.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не следует допускать попадания на инструмент дождевой воды и иной влаги.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- В процессе работы следует соблюдать правила обращения с кабелем электропитания. Запрещается переносить и передвигать инструмент, держа его за кабель. Запрещается извлекать электрическую вилку из розетки с помощью кабеля электропитания. Кабель должен располагаться на достаточном удалении от источников тепла, масел, острых углов и движущихся частей оборудования.** Поврежденные и спутанные кабели могут стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом вне помещения необходимо использовать специально предназначенный для этого удлинитель.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом во влажной среде в сети электропитания должно быть предусмотрено устройство дифференциальной защиты.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.

## 3. Безопасность оператора

- В процессе работы с инструментом необходимо проявлять осторожность, контролировать свои действия и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается работать с инструментом в состоянии усталости, а также под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов.** Невнимательность в процессе работы может стать причиной тяжелых травм.
- В процессе работы с инструментом необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В обязательном порядке следует использовать средства защиты органов зрения.** Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствии с условиями работы, позволяют избежать травм.
- Необходимо исключить самопроизвольный запуск инструмента. Перед подключением инструмента к розетке электропитания и (или) подсоединением электрической батареи, а также перед взятием инструмента в руки и его переносом, следует удостовериться, что его выключатель находится в положении отключения.** Запрещается держать пальцы на выключателе инструмента в процессе его переноса, а также подключать инструмент к розетке электропитания, если его выключатель находится в положении включения. Подобные действия могут стать причиной несчастного случая.
- Перед включением инструмента необходимо удалить все регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может стать причиной травмы.
- В процессе работы с инструментом запрещается вытягиваться. Необходимо твердо стоять на ногах и сохранять равновесие.** Это позволит лучше управлять инструментом в неподходящих ситуациях.
- При работе с инструментом необходимо носить надлежащую одежду. Запрещается работать в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений.** В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента. Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.

- g) **Если инструмент предназначен для эксплуатации совместно с системой пылеудаления, удостовериться, что она подсоединенна и используется надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления позволяет снизить риски, связанные с запыленностью.
- h) **Регулярное использование инструментов не должно становиться причиной потери бдительности и пренебрежения правилами техники безопасности.** Неосторожность может за долю секунды привести к тяжелой травме.

#### **4. Эксплуатация и техническое обслуживание**

- a) **Запрещается эксплуатировать инструмент в режиме перегрузки. Модель используемого инструмента должна соответствовать выполняемой работе.** Использование инструмента надлежащей мощности позволит повысить качество работы и уровень безопасности при ее осуществлении.
- b) **Запрещается использовать инструмент с неисправным выключателем.** Подобный инструмент представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед началом любых регулировок и замены оснастки, а также после окончания работ, необходимо извлечь вилку инструмента из электрической розетки и (или) отсоединить электрическую батарею.** Это позволит исключить самопроизвольный запуск инструмента.
- d) **Инструмент необходимо хранить в недоступном для детей месте. К работе с инструментом не должны допускаться лица, не имеющие необходимой квалификации и не ознакомленные с настоящим руководством.** Неквалифицированная работа с инструментом может стать причиной травм.
- e) **Механизированный инструмент и соответствующие принадлежности должны проходить надлежащее техническое обслуживание. В процессе обслуживания следует удостовериться в отсутствии перекосов и заклинивания движущихся частей, а также в отсутствии поврежденных деталей и любых иных неисправностей, могущих повлиять на работу инструмента. В случае обнаружения неисправности эксплуатация инструмента должна быть приостановлена вплоть до ее устранения.** Ненадлежащее техническое обслуживание механизированного инструмента нередко становится причиной несчастных случаев.
- f) **Режущие инструменты необходимо регулярно чистить и затачивать.** Режущие инструменты, прошедшие надлежащее техническое обслуживание и имеющие острые режущие кромки, менее склонны к заклиниванию и более прости в управлении.
- g) **Механизированный инструмент, оснастка и резцы должны эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящего руководства с учетом характера и условий выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Ручки инструмента и его поверхности, контактирующие с руками оператора, должны быть сухими и чистыми, без следов масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности могут представлять опасность вследствие выскальзывания инструмента из рук в нештатных ситуациях.

#### **5. Эксплуатация и техническое обслуживание инструмента с электрической батареей**

- a) **Зарядка электрической батареи должна осуществляться только от зарядного устройства, указанного производителем.** Зарядное устройство, пригодное для зарядки батарей одного типа, может стать причиной пожара при его использовании с батареями иного типа.
- b) **Питание инструмента должно осуществляться от специально предназначенных для него батарей.** Использование иных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Не следует допускать контакт неиспользуемой батареи с металлическими предметами, такими как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и иные мелкие металлические изделия. Они могут стать причиной короткого замыкания полюсов батареи.** Это, в свою очередь, может привести к ожогам и возникновению пожара.
- d) **При недлажающем использовании батареи возможно возникновение течи из ее корпуса. Не следует прикасаться к вытекающей жидкости. В случае попадания жидкости на кожу необходимо смыть ее водой. При попадании жидкости в глаза необходимо промыть их, после чего обратиться за медицинской помощью.** Контакт с жидкостью батареи может стать причиной раздражения кожи и слизистых оболочек, а также возникновения химических ожогов.
- e) **Запрещается использовать аккумуляторную батарею и инструмент в случае обнаружения в них неисправностей, а также в случае внесения изменений в их конструкцию.** Повреждение аккумуляторных батарей и изменение их конструкции может стать причиной пожара, взрыва и травмы.
- f) **Запрещается подвергать аккумуляторную батарею и инструмент воздействию открытого огня и нагреву.** Воздействие открытого огня и нагрев до температуры выше 130°C могут стать причиной взрыва.
- g) **В процессе зарядки аккумуляторной батареи следует соблюдать все соответствующие указания производителя.** Запрещается осуществлять зарядку при температуре окружающей среды, выходящей за допустимые пределы. Неправильная зарядка аккумуляторной батареи, а также ее зарядка при недлажающей температуре, могут стать причиной выхода батареи из строя и возгорания.

#### **6. Ремонт**

- a) **Ремонт механизированного инструмента должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Несоблюдение данного требования может сделать работу с инструментом опасной.
- b) **Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать неисправные аккумуляторные батареи.** Ремонт аккумуляторных батарей должен выполняться производителем или уполномоченным сервисным центром.

# Splošna varnostna opozorila za električno orodje

Prevod izvirnih navodil.



**OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.** Izraz „električno orodje“ v opozorilih označuje orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (s kablom), ali električno orodje z akumulatorjem (brez kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vzdržujte delovni prostor čist in dobro osvetljen.** Na neurejenih in slabo osvetljenih predelih lahko hitro pride do nesreč.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivno ogroženih okoljih, kot je na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov in prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali plinov.
- c) **Otroci in drugi ljudje se ne smejo zadrževati v bližini orodja med njegovim delovanjem.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## 2. Električna varnost

- a) **Vtikači električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico.** Nikoli na noben način ne spreminjačte vtikača. **Ne uporabljajte adapterjev z ozemljitvenim (ozemljenim) električnim orodjem.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- b) **Preprečite telesni stik z ozemljitvenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, verige ali hladilniki.** V primeru ozemljitvenega ali ozemljenega telesa obstaja povečana nevarnost za električni udar.
- c) **Električno orodje ne sme biti izpostavljeno dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost za električni udar.
- d) **Ne poškodujte kabla.** Električnega orodja nikoli ne prenasažte, vlecite ali izključite s kablom. **Kabel ne sme biti v bližini virov toplove, olja, ostrih robov in premikajočih se delov.** Poškodovani in zavozljani kabli povečajo nevarnost za električni udar.
- e) **Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabite podaljšek kabla, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerenega za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost za električni udar.
- f) **Če se ni mogoče izogniti delu z električnim orodjem na vlažnem mestu, uporabite naprave na diferenčni tok (RCD) z zaščitenim napajalnikom.** Uporaba naprav na diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost za električni udar.

## 3. Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabite zdrav razum pri delu z električnim orodjem.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Zaradi trenutka nepazljivosti pri delu z električnim orodjem lahko pride do hude telesne poškodbe.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo.** Vedno nosite zaščito za oči. Nevarnost telesnih poškodb zmanjša uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseča obutev, čelada ali zaščitna sluha, v ustreznih pogojih.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** Preverite, da je stikalno orodja izklopljeno, preden ga priključite na vir električne energije in/ali akumulator, dvignite ali prenasežte. Pri prenašanju električnih orodij s prstom na stiku ali za vklop ali priključitvi orodja, če je stikalno vklopljeno, lahko hitro pride do nesreč.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavljene ključe ali izvijače.** Če je na vrteči se del električnega orodja pritrjen izvijač ali ključ, lahko pride do telesnih poškodb.
- e) **Ne segajte predaleč.** Ves čas imejte trdno oporo in ravnotežje. Tako boste imeli boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih okolišinah.
- f) **Ustrezno se oblecite.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da se z lasmi, oblačili in rokavicami ne približujete premikajočim se delom. Ohlapne oblike, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so vgrajene naprave za odsesavanje in zbiranje prahu, jih priključite in ustrezno uporabljajte.** Z uporabo naprave za zbiranje prahu se zmanjšajo prašne nevarnosti.
- h) **Zaradi pogoste uporabe orodja in seznanitev z njim ne sme vplivati na ravnodušnost dela z njim ter neupoštevanje varnostnih načel za uporabo orodja.** Brezbrizno ravnanje lahko v hipu povzroči hude poškodbe.

## 4. Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Ne preobremenite električnega orodja. Uporabite električno orodje, ki je primerno za vašo uporabo.** S pravilnim električnim orodjem bo delo opravljeno boljše in bolj varno ter z ustreznim hitrostjo.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti ali izklopiti.** Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred vsakršnimi nastavtvami, spremembami pripomočkov ali shranjevanju električnih orodij morate vtikač izključiti iz vira električne energije in/ali odstraniti akumulator iz električnega orodja.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Električna orodja v mirovanju shranite izven dosegova otrok in ne dovolite, da bi kdor koli, ki ni več delu z električnim orodjem ali seznanjen s temi navodili, upravljal to orodje.** Električna orodja so v rokah nepooblaščenih uporabnikov nevarna.
- e) **Vzdržujte električno orodje in pripomočke.** Preverite morebitno napačno poravnavo ali vezavo premikajočih se delov, poškodbe delov in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega stroja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Do veliko nesreč pride zaradi slabov vzdrževanja električnega orodja.
- f) **Rezilno orodje mora biti ostro in čisto.** Pri pravilno vzdrževanih rezilnih orodjih z ostrimi robovi je manj verjetnosti za zaplet in jih je lažje upravljati.
- g) **Električno orodje, pripomočke in dele orodij itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne razmere in delo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnega orodja za dela, ki jazn niso predvidena, lahko privede do nevarnih okoliščin.
- h) **Ročaji in oprijemljive površine morajo biti suhe in čiste brez olja in masti.** Spolzki ročaji in oprijemljive površine ne zagotavljajo varnega ravnanja in upravljanja orodja v nepričakovanih situacijah.

## 5. Uporaba in vzdrževanje baterijskega orodja

- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga določi proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči ogenj, če ga uporabljate z drugim akumulatorjem.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorji, ki so posebej namenjeni za to.** Uporaba s katerimi koli drugimi akumulatorji lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Kadar ne uporabljajte akumulatorja, ta ne sme biti v bližini kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko ustvarijo povezavo med konektorji.** Krajšanje akumulatorskih konektorjev lahko povzroči opekljne ali požar.
- d) **V primeru zlorab lahko tekočina izteče iz akumulatorja; preprečite stik. Če pride do nenamernega stika, takoj sperite z vodo.** Če pride tekočina v oči, poiščite tudi zdravstveno pomoč. Tekočina, ki je izteklá iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekljne.
- e) **Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije ali orodja.** Poškodovane ali spremenjene baterije so lahko nepredvidljive in povzročijo ogenj, eksplozijo ali predstavljajo nevarnost za poškodbe.
- f) **Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomernim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterije ali orodja izven temperaturnega razpona, ki je naveden v navodilih.** Neustrezno polnjenje ali pri temperaturah izven določenega razpona lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

## 6. Servis

- a) **Električno orodje sme servisirati samo usposobljeno servisno osebje, ki uporablja povsem enake nadomestne dele.** Tako bo ohranjeno varno delovanje električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Servis baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

# Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate

Prevod originalnih uputstava.



**UPOZORENJE** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ukoliko ne budete poštovali upozorenja i uputstva može da dođe dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sva upozorenja i uputstva spremite da biste ih mogli i kasnije pročitati.** Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na električni alat priključen (kablom) na napajanje električnom energijom ili na električni alat s baterijama (bežični).

## 1. Sigurnost u radnom prostoru

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Nesreće se češće događaju u neurednim ili mračnim područjima.
- Nemojte da ukљučujete električne alate u zapaljivoj okolini – na primer, blizu zapaljive tekućine, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- Tokom korišćenja električnog alata udaljite decu i posmatrače.** Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete da izgubite kontrolu.

## 2. Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicama. Nikada ni na koji način ne menjajte utikač.** Sa uzemljenim električnim alatima nemojte da koristite nikakve adapterske utikače. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljjenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Ako je vaše telo uzemljeno postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Nemojte da izlažete električne alate kiši ili vlazi.** Ako u električni alat uđe voda, to će povećati rizik od strujnog udara.
- Nemojte da pogrešno koristite ili da oštećujete kabl.** Nikada ne koristite kabl za nošenje, potezanje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabl dalje od izvora topline te od ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada sa električnim uređajem radite na otvorenome, koristite produžni kabel namenjen korišćenju na otvorenom.** Upotreba kabla namenjenog korišćenju na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je korišćenje električnog alata u vlažnim uslovima neizbežno, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon (RCD).** Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Lična sigurnost

- Pri radu sa električnim alatom budite na oprezu, gledajte šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite uređaj ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rukovanja električnim alatom može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Koristite ličnu zaštitu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizave cipele, kaciga ili zaštitu za usi, korišćena u odgovarajućim uslovima, smanjuje povrede.
- Sprečite slučajno uključivanje.** Isključite prekidač (polozaj off) pre nego što ga spojite na izvor napajanja i/ili akumulator, podignite ili nosite. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač na položaju "uključeno" na akumulator priziva nesreće.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili viljuškaste ključeve.** Viljuškasti ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može da dovede do ozljede.
- Nemojte se previše istezati da dosegnete teško dostupna mesta.** Stalno održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Adekvatno se obucite.** Nemojte da nosite široku odeću niti nakit. Pazite da vam kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako na uređajima postoje priključci za dodatne uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine, pravilno ih povežite i koristite.** Upotreba sakupljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- Bez obzira na iskustvo stečeno čestim korišćenjem alatki, nemojte biti previše opušteni i nemojte ignorisati bezbednosna pravila za alatku.** Neopreznata radnja u deliću sekunde može dovesti do ozbiljne povrede.

## 4. Korišćenje i održavanje električnih alata

- a) **Nemojte upotrebljavati silu na električnoj alatki.** Koristite ispravan električni alat. Ispravan električni alat radiće bolje i sigurnije pri brzini za koju je izrađen.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba ga popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili odvojite akumulator pre bilo kakvog prilagođavanja, zamena pomoćnog pribora ili skladištenja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji nisu u upotrebi spremite izvan dohvata dece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju njime.** Električni alati u rukama neiskusne osobe su opasni.
- e) **Održavajte električne alatke i dodatnu opremu.** Proveravajte da li su pokretni delovi iskrivljeni ili zapleteni, da li su neki delovi polomljeni i postoji li bilo koje drugo stanje koje može nepovoljno da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen popravite ga pre upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanjem električnim alatima.
- f) **Održavajte alat za oštrom i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavani alati za rezanje s oštrom ivicama zaglaviti i lako ih je kontrolisati pri radu.
- g) **Električni alat, pribor i alate, itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Korišćenje električnog alata u svrhe različite od onih za koje.
- h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suvim i čistite ih od ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno hvatanje i upravljanje alatkom u neočekivanim situacijama.

## 5. Upotreba i održavanje alatke na bateriju

- a) **Punite samo pomoću punjača koji je naveo proizvođač.** Punjač koji odgovara jednoj vrsti baterija može da dovede do rizika od požara kada se koristi sa drugom vrstom baterija.
- b) **Koristite električne alatke samo sa posebno određenim baterijama.** Korišćenje drugih baterija može da dovede do rizika od povrede ili požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, udaljite je od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, eksperi, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti, koji mogu da naprave spoj između dva terminala.** Kratak spoj između terminala baterije može da izazove opekontine ili požar.
- d) **U teškim uslovima, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom.** Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterije može da izazove iritaciju ili opekontine.
- e) **Nemojte da koristite oštećenu ili modifikovanu bateriju ili alatku.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu ispoljiti nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od povrede.
- f) **Nemojte da izlažete bateriju ili alatku vatri ili previšokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može dovesti do eksplozije.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nemojte da punite bateriju ili alatku izvan opsega temperature navedenog u uputstvima.** Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog opsega temperature može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## 6. Servis

- a) **Vaš električni alat mora da servisira kvalifikovani serviser, koristeći isključivo identične rezervne debove.** To će osigurati trajnu pouzdanost električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Servis baterija treba obaviti samo proizvođač ili ovlašćeni dobavljači usluge.

# Allmänna säkerhetsregler för elverktyg

Översättning av originalinstruktionerna.



**VARNING!** Samtliga anvisningar ska läsas. Underlätenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "Elverktyg" härför sig till nätdrivna elverktyg (med sladd) och batteridrivna elverktyg (utan sladd).

## 1. Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 2. Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickprop måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Om vattentränger in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Förstör inte nätsladden.** Använd inte sladden för att bärta eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk används, minskar risken för elchock.
- Om det är oundvikligt att driva elverktyget under fuktiga förhållanden, använd då en jordfelsbrytare (RCD) för skydd.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

## 3. Personlig säkerhet

- Var uppmärksam och använd elverktyget med förfnuft.** Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning.** Bär alltid skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som t.ex. munskydd, halkfria säkerhetskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för personskada.
- Undvik oavsnittlig igångsättning.** Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet och/eller ansluter batterierna samt innan du plockar upp eller bär omkring på verkttyget. Det kan vara mycket farligt att bärta ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skiftnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra personskskada.
- Sträck dig inte för långt.** Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans. På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Vid elverktyg med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar riskerna i samband med damm.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant och ignorerar säkerhetsföreskrifterna.** En vårdslös handling kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

## 4. Bruk och skötsel av elverktyg

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta lättare och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta ut batterierna innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oätkomliga för barn. Låt inte elverktyget hanteras av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brusit eller skadats och att inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuellt verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett icke-ändamålsenligt sätt.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte en säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## 5. Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

- a) **Laddning får endast ske med den laddare som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batterier kan orsaka brandrisk om den används till ett annat batteri.
- b) **Använd endast batteridrivna verktyg med de batterier som är avsedda för det aktuella verktyget.** Användning av andra batterier kan ge upphov till brand och skador.
- c) **När batteriet inte används ska det förvaras åtskilt från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och dylikt, eftersom dessa kan skapa kontakt från en batteripol till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet misshandlas kan syran läcka från batteriet; undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med syran, spola med vatten. Om syran kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Syra som kommer från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett skadat eller modifierat batteripaket eller verktyg.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsedda beteenden och orsaka brand, explosion eller personskad.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför angivet temperaturområde kan skada batteriet och öka brandrisken.

## 6. Service

- a) **Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket ska endast utföras av tillverkaren eller en godkänd reparatör.

# Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

Orijinal talimatların çevirisi.



**UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uygun hareket edilmemesi, elektrik şoku, yanına ve/veya ciddi yaralannmala neden olabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.** Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi, şebeke gerilimi ile çalışan (kablolu) elektrikli aletinize veya bataryayla çalışan (kablosuz) elektrikli aletinize atıfta bulunmaktadır.

## 1. İş alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlichkeit tutun.** Karışık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Alev alabilen sıvıların, gazların veya tozların olduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda elektrikli aletleri çalıştmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanları ateşleyebilecek kivilcimler oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukların ve çevredekilerin insanları uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtan seyler, kontrolü yitirmenize neden olabilir.

## 2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş hiçbir zaman hiçbir şekilde değiştirilmeyin.** **Topraklanmış elektrikli aletlerde herhangi bir adaptör fişini kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve eşleşen prizler, elektrik şoku riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, oacaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere vücut temasından kaçının.** Vücutundan topraklanırsa elektrik şoku riski artmaktadır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak şartlara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su girmesi, elektrik şoku riskini artıracaktır.
- Kabloyu gerekse şekilde kullanın. Kabloyu elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için kesinlikle kullanmayın. Kabloyu isidan, yağıdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolmuş kablolardır, elektrik şoku riskini artırmaktadır.
- Elektrikli aleti açık havada kullanırken, açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık hava kullanımına uygun bir kablonun kullanılması, elektrik şoku riskini azaltmaktadır.
- Elektrikli aleti nemli bir ortamda kullanmak zorundaysanız, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir kaynak kullanın.** RCD kullanımı elektrik şoku riskini azaltmaktadır.

## 3. Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınızda bakın ve elektrikli aleti kullanırken sağduyulu hareket edin. Yorgun olduğunuzda veya ilaçların, alkolin veya uyuşturucu maddelerin etkisindeyken elektrikli bir alet kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken anlık bir dikkatsizlik, ciddi kişisel yaralannmala neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruyucu ekipman takın.** Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya ses önyöyledici gibi koruyucu ekipmanlar, kişisel yaralannmaları azaltacaktır.
- İstenmeyen başlatmaları önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya bataryaya bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun.** Parmaklarınız anahtarın üzerindeyken elektrikli aletleri taşımınız veya anahtar açık durumdayken elektrikli aletlerin fişini elektrik prizine takmanız, kazalara davetiye çıkartmaktadır.
- Güç aletini açmadan önce tüm ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılı kalan herhangi bir anahtar, kişisel yaralannmala neden olabilir.
- Uzunmayın. Her zaman yere sağlam bastığınızdan ve dengede olduğunuzdan emin olun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- Gereken şekilde giyinin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takilar veya uzun saç hareketli parçalara yakalanabilir.
- Toz emme ve toplama tesislerinin bağlantısı için cihazlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve gereken şekilde kullanıldığından emin olun.** Tozların toplanması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanılmasıyla oluşan aşınılığa dayanarak güvenlik ilkelerine kayıtsız kalmayın.** İhmalkar bir eylem, bir anda ciddi yaralannmala yol açabilir.

## **4. Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, tasarlanmış olduğu hızda görevini daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yerine getirecektir.
- b) **Anahtar aleti açıp kapatmamırsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarla kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve onanılmalıdır.
- c) **Herhangi bir ayarlamada yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce elektrikli aletin fışını güç kaynağından ve/veya bataryadan çıkarın.** Bu tür önyeici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalışmaya başlaması riskini azaltmaktadır.
- d) **Boşta duran elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti ve bu talimatları bilmeyen kişilerin aleti kullanımlarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitilmemiş kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlere ve aksesuarlara bakım yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanıp hizalanmadığını veya takılıp takılmadığını, parçalardan herhangi birinin kırılıp kırılmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer her türlü durumu kontrol edin. Hasar gören elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Gerekli bakımı yeterli seviyede yapılmayan elektrikli aletler birçok kazaya neden olmaktadır.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Gereklenen şekilde bakımı yapılan, keskin kesme kenarlarına sahip kesme aletlerinin takılma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve alet uçlarını, vb. bu talimatlara uygun olarak kullanın, çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek olan işi göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin planlanandan farklı işlerde kullanılması, tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Kolları ve kavrama yüzeylerini kuru ve temiz tutun; yağdan ve gres yağından arındırın.** Kaygan kollar ve kavrama yüzeyleri, aletlerin güvenli bir şekilde tutulmasını engeller ve beklenmedik durumlarda aracın kontrolünü kaybetmenize yol açar.

## **5. Pil aletinin kullanım ve bakımı**

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şart cihazı ile şarj edin.** Bir pil paketi için uygun bir şarj cihazı, başka bir pil paketiyle kullanıldığından yanım riski doğabılır.
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak belirtilen pil paketleri ile kullanın.** Diğer herhangi bir pil paketini kullanmak, yaralanma ve yanım riski doğurabilir.
- c) **Pil paketini kullanmadığınız zamanlarda, diğer metal cisimlerden -örneğin kağıt kırkaçları, madeni paralar, anahtarlar, civiler, vidalar- veya bir terminalden diğerine bağlı kurabilecek diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun.** Pil terminalerine birlikte kısa devre yapırma, yanıklara veya yanına neden olabilir.
- d) **Olumsuz koşullar altında pilden dışarı sıvı akabilir; temas etmekten kaçının. Kazara dokunursanız, bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse, ayrıca tıbbi yardım da alın.** Pilden akan sıvı tahlis veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değişiklik yapılmış bir pil paketini veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değişiklik yapılmış piller yanım, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik tepkimeler gösterebilir.
- f) **Pil paketlerini veya aletleri yanına veya aşırı sıcaklığı maruz bırakmayın.** Aletlerin yanına veya 130°C üzerinde sıcaklığa maruz kalması patlamaya yol açabilir.
- g) **Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve pil paketlerini veya aletleri talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Yanlış bir biçimde veya belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etme pile zarar verebilir ve yanım riskini artırabilir.

## **6. Servis**

- a) **Elektrikli aletinizin kalifiye bir tamirci tarafından sadece birebir aynı değişim parçaları kullanılarak servis görmesini sağlayın.** Bu, elektrikli aletinizin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- b) **Hasarlı pil paketlerine asla servis işlemleri uygulanmayıń.** Pil paketlerinin servis işlemi yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından uygulanmalıdır.

# 电动工具通用安全警告

原始说明



**警告** 阅读所有警告和所有说明！不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。在所有下列的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

## 1. 工作场地的安全

- a) 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

## 2. 电气安全

- a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器 (RCD)。使用 RCD 可减小电击危险。

## 3. 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

## 4. 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要允许不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

## 5. 电池式工具使用和注意事项

- a) 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- b) 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

## 6. 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

**Mirka Ltd**

Finland

**Brazil** Mirka Brasil Ltda.**Belgium** Mirka Belgium Logistics NV**Canada** Mirka Canada Inc.**China** Mirka Trading Shanghai Co., Ltd**Finland & Baltics** Mirka Ltd**France** Mirka France Sarl**Germany** Mirka GmbH**India** Mirka India Pvt Ltd**Italy** Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.**Mexico** Mirka Mexicana S.A. de C.V.**Russia** Mirka Rus LLC**Singapore** Mirka Asia Pacific Pte Ltd**Spain** KWH Mirka Ibérica S.A.U.**Sweden** Mirka Scandinavia AB**Turkey** Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi**United Kingdom** Mirka (UK) Ltd**United Arab Emirates** Mirka Middle East FZCO**USA** Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

Dedicated to the finish

